

付 属 資 料

- 1 . 要請書（仏文・和文）
- 2 . S/W、M/M
- 3 . 収集資料リスト

**FORMULAIRE POUR LE PROGRAMME DE L'ETUDE DE
DEVELOPPEMENT DU JAPON**

Date de rédaction de la requête : 2004
Pays candidat : Gouvernement de la République du Niger

1. Description du Projet

(1). Titre de Projet (Ecrire le titre du Projet en français):

Etude de Développement des Oasis Sahéliennes
 (Le développement des oasis sahéniennes signifie le développement rural
 par la mise en valeur de petits barrages existants.)

(2) Région concernée (département / préfecture):

Régions de Tillabéri, Dosso, Tahoua, Maradi et C.U.Niamey
(Ville/ commune / village)

Villages (Communes) bénéficiaires de petits barrages
 construits dans le cadre du Programme Spécial du Président

Localisation par rapport à la capitale:

0 à 8 heures en voiture/~~par avion~~

(3) Organisme d'exécution :

Ministère / Agence : Ministère du Développement Agricole (MDA)
 Ministère de l'Hydraulique, de l'Environnement et de la Lutte
 contre la Désertification (MHE/LCD)

Nombre d'effectif de l'Agence

MDA: 928 personnes. MHE/LCD : 922 personnes (fonctionnaires permanents)

Budget alloué à l'Agence:

MDA: 28 951 M de FCFA. MHE/LCD: 46 526 M de FCFA

(Attacher l'organigramme avec marque de la direction ou du département
 responsable)

(4) Justification du Projet

(Fournir des informations détaillées du Projet concernant les points ci-dessous.)

Conditions actuelles du secteur

Le Niger est un pays enclavé d'environ 1 267 000 km² (3,4 fois plus grande que celle du Japon) dont environ 65% se trouve au Sahara. D'autre part 12,1% du territoire constitue une région sahénienne à précipitation peu élevée, soit entre 200 à 400 mm par an.

Concernant la situation économique du pays, étant classé au rang 161^{ème} sur 162 pays pour ce qui concerne l'Indice de Développement Humain 2001, le Niger figure parmi les pays les plus pauvres du monde et éprouve de sévères conditions de vie. L'économie du pays dépend largement de l'exploitation et de la situation de recettes d'uranium, ressource la plus importante du pays. En effet le taux de croissance économique change selon l'évolution du marché d'uranium dont les cours s'affaiblissent depuis les années récentes de façon que ledit taux ne soit que de 0,6 % (en moyenne durant la période de 1965 à 1998: PIB par personne est de 180 dollar des Etats-Unis en 2001). Par contre le taux de croissance démographique se situe très élevé au cours de la même période à savoir 3,1 %, le PIB par personne a tendance de diminuer depuis longtemps. Au Niger le secteur le plus primordial est l'agriculture dont la population active représente environ 90% de la population active totale; et ceci en assurant 41% du PIB. Les cultures agricoles principales sont le millet (mil) et le sorgho qui sont cultivés sur deux tiers de terrains agricoles (15 millions de ha).

- Politiques de développement sectoriel du Gouvernement du pays / gouvernements locaux

Le Gouvernement du Niger a établi la Stratégie de la réduction de la pauvreté au janvier 2002 qui indique les orientations de développement à l'horizon 2015. Cette stratégie détermine les activités pour la réduction de la pauvreté qui s'articulent surtout autour de 8 secteurs suivants: éducation de base, santé et hygiène, VIH (virus de l'immunodéficience humaine) /SIDA /démographie, développement rural, mise en valeur des ressources en eau, alimentation en eau potable, développement du secteur privé, infrastructure routière, environnement et hygiène des habitats et urbains. D'ailleurs le Niger a adopté la «Convention sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et la désertification, en particulier en Afrique» des Nations Unies, et a élaboré le Plan d'Actions pour la lutte contre la désertification et la gestion des ressources naturelles.

- Problèmes à résoudre dans le secteur

Environ 80% de la population sont des ruraux et occupent principalement d'activités agricoles de subsistance (ou d'autoconsommation). La plupart des régions sont celles d'agriculture pluviales où la production agricole est aléatoire et dépend largement de la pluviométrie. Par la suite de la tendance de diminution pluviométrique marquée durant de longues années et de la surexploitation culturelle, le rendement de production a diminué et diminue toujours. Il est à noter que la dégradation des forêts naturelles est

avancée pour de plusieurs raisons entre autres à cause de la collecte et de l'utilisation d'importants bois à l'usage pour d'énergies domestiques accélérées par l'augmentation démographique très élevée. Par ailleurs d'importants habitants de la population rurale sont confrontés à des difficultés d'assurer la Sécurité Humaine: Environ 50% de la population rurale n'ont pas d'accès à l'eau saine. Le taux d'alphabétisme des adultes est très bas, soit moins de 15% pour l'ensemble du pays comprenant la population urbaine.

- Esquisses du Projet

〈Phase 1〉 (1 an environ)

- (i) Collecte et analyse des données et informations existantes (des activités de soutien par de différents donateurs comprenant celles exécutées du Japon)
- (ii) Confirmation du Plan National
- (iii) Reconnaissance des sites et études sur terrain
- (iv) Situation des villageois, analyse de leurs besoins
- (v) Potentiel de développement rural, analyse des contraintes
- (vi) Analyse du potentiel de petits barrages et recherche de leur exploitation
- (vii) Etablissement d'un programme de petits projets intégraux
- (viii) Etude sur les plans de soutien à l'exécution des projets de développement rural par l'Etat et par les ONG
- (ix) Etablissement du projet du Plan d'Action (P/A)
- (x) Choix des sites/villages faisant l'objet du projet pilote

〈Phase 2〉 (3 ans environ)

- (i) Exécution d'une étude d'Evaluation de type Participatif Rural (EPR) aux villages faisant l'objet du projet pilote
- (ii) Etablissement du plan d'exécution de projets et du plan de suivi et d'évaluation de projets (indices et méthodes) par l'initiative des villageois
- (iii) Etat des lieux
- (iv) Exécution et suivi du projet
- (v) Etude sur les résultats de l'évaluation finale
- (vi) Répercussion du résultat de(s) projet(s) pilote(s) sur le projet du P/A
- (vii) Elaboration du P/A

- Objectifs du projet (à court terme)

- (i) Eclaircissement des soutiens de l'Etat et des ONG, et des moyens pour l'exécution et le déroulement des projets de développement rural par l'initiative des villageois

de manière à étendre la zone d'influence et ceci surtout par les activités de vulgarisation entre les agriculteurs (i.e. des agriculteurs compétents à d'autres) / entre les villages (i.e. des villages compétents à d'autres villages).

- (ii) Améliorer la capacité de réalisation des officiels (de services techniques,; des administrations centrale et régionale) ainsi que des habitants (organismes villageois) par l'exécution de(s) projet(s) pilote(s).

- Objectifs à long terme du projet

- (i) Les activités de développement rural sont déployées à l'échelle nationale par l'initiative des habitants appuyés par l'Etat et les ONG.
- (ii) Les conditions de vie des habitants sont améliorées de telle façon que la pauvreté est réduite.
- (iii) Les ressources naturelles sont gérées d'une manière durable.

- Bénéficiaires prévus

(La population à laquelle le changement positif est prévu directement ou indirectement par l'exécution du projet.)

Communautés rurales situées aux environs de petits barrages construits dans le cadre du Programme Spécial du Président : Population bénéficiaire totale d'environ 100 000 habitants; agents vulgarisateurs et officiels des gouvernements local et central.

- Les projets prioritaires dans le cadre du Plan National de Développement/Programme d'investissement publique:

Une Stratégie de Réduction de la Pauvreté (SRP) a été adoptée en 2001 comme orientations stratégiques pour le développement du pays. Elle assigne une place primordiale au secteur d'agriculture et d'élevage considérant qu'il peut et doit jouer un rôle moteur dans l'amélioration de la croissance économique, après l'exportation de l'uranium. La Stratégie du Développement Rural (SDR) établie en 2003 est un plan d'actions du développement agricole et rural pour concrétiser les stratégies sectorielles de la SRP et prévoit 14 programmes (10 programmes structurants et 4 programmes sectoriels prioritaires). Parmi eux, les Programmes « Développement de l'irrigation », « Aménagement pastoral et sécurisation des systèmes pastoraux » et « Restauration des terres et reboisement » constituent des éléments du présent projet (secteurs et zones d'objet). Par ailleurs l'approche du projet visant l'amélioration des conditions de vie colle parfaitement avec les programmes

structurants « Développement local et communautaire », « Recherche – Formation - Vulgarisation » et « Réduction de la vulnérabilité des ménages ». Par conséquent on peut constater que le présent projet ayant pour zone d'objet les oasis sahéliennes contribue à réaliser les objectifs du développement conformément au plan national.

(5) Date prévue ou souhaitée du commencement du projet :

(mois) mars (année) 2005

(6) Source financière et/ou assistance prévue ou à chercher pour le projet:

De divers partenaires et organisations internationales apportent leur collaboration et aide pour réduire la pauvreté du Niger. Dans ce sens le gouvernement du Niger cherchera la coopération de ces donateurs pour le projet.

- Ecrire la politique concrète pour la réalisation du projet et la prévision de sa réalisation et du financement.

(7) Autres concernant le projet, s'il y en a

Après avoir fait une étude d'évaluation de la première phase du PSP actuellement en cours, il est prévu d'exécuter les programmes de la deuxième phase. Concernant la coopération technique des bailleurs de fonds, la France dépêche un conseiller technique au MDA et un autre au MHE/LCD. La Suisse apporte son assistance principalement dans la Région de Maradi sur le secteur du développement rural. La Belgique exécute quelques projets d'AEP dans la Région de Dosso. Il y a encore de divers projets effectués ou en cours, entre autres, le projet d'irrigation privée (PIP) avec l'appui de la France et de la Banque Mondiale et le Projet Intrans avec l'appui du FAO (OAA).

(8) Informations relatives aux genres (promotion féminine)

Pour les problématiques de genres et les activités féminines, la Direction de la Promotion de la Femme (du Ministère du Développement. Social de la Population, de la Promotion de la Femme et de la Protection de l'Enfant) déploie ses activités qui s'articulent autour de: (a) la sensibilisation, l'information et l'organisation, (b) le micro crédit pour le commerce de petite taille et (c) le soulagement de travaux de la femme.

2. Termes de référence de l'étude proposée

(Remplir les points (1) et (2) en y prêtant attention particulière)

- Dans le cas où une étude a été menée dans un même secteur que celui pour la présente étude, écrivez des raisons de la présente requête, sa position à l'égard du projet précédent et la situation relative au transfert technologique.
- Y a-t-il quelques études existantes qui concernent la présente étude ?
- Coordination avec la (les) coopération(s) économique (s) et technique(s) du Japon.

(1) Nécessité / justification de l'Etude

Le Niger compte une superficie d'environ 1 267 000 km² (3,4 fois plus grande que celle du Japon) dont environ 65% se trouve au Sahara. D'autre part 12,1% du territoire constitue une région sahélienne à précipitation peu élevée, soit entre 200 à 400 mm par an. Concernant la situation économique du pays, étant classé au rang 161^{ème} sur 162 pays pour ce qui concerne l'Indice de Développement Humaine 2001, le Niger figure parmi les pays les plus pauvres du monde et éprouve de sévères conditions de vie. L'économie du pays dépend largement de l'exploitation et de la situation de recettes d'uranium, ressource la plus importante du pays. En effet le taux de croissance économique change selon l'évolution du marché d'uranium dont les cours s'affaiblissent depuis les années récentes de façon que ledit taux ne soit que de 0,6 % (en moyenne durant la période de 1965 à 1998: PIB par personne est de 180 dollar des Etats-Unis en 2001). Par contre le taux de croissance démographique se situe très élevé au cours de la même période à savoir 3,1 %, le PIB par personne a tendance de diminuer depuis longtemps. Au Niger le secteur le plus primordial est l'agriculture dont la population active représente environ 90% de la population active totale; et ceci en assurant 41% du PIB. Les cultures agricoles principales sont le millet (mil) et le sorgho qui sont cultivés sur deux tiers de terrains agricoles (15 millions de ha).

Environ 80% de la population habitent en zone rurale et occupent principalement d'activités agricoles de subsistance (ou d'autoconsommation). La plupart des régions sont celles d'agriculture pluviales où la production agricole est aléatoire et dépend largement de la pluviométrie. Par la suite de la tendance de diminution pluviométrique marquée durant de longues années et de la surexploitation culturelle, le rendement de production a diminué et diminue toujours. Il est à noter que la dégradation des forêts naturelles est avancée pour de plusieurs raisons entre autres à cause de la collecte et de l'utilisation d'importants bois à l'usage pour d'énergies domestiques accélérées par la pression démographique très importante. Par ailleurs d'importants habitants de la population rurale sont confrontés à des difficultés d'assurer la Sécurité Humaine: Environ 50% de la population rurale n'ont pas d'accès à l'eau saine. Le taux d'alphabétisme des adultes est très bas, soit moins de 15% pour l'ensemble du pays comprenant la population urbaine.

Dans de telles circonstances, le Gouvernement du Niger assigne une place importante à la promotion du développement rural pour la réduction de la pauvreté et la prévention de la désertification, et fait progresser le projet de construction de centaines petits barrages (étangs artificiels) et des puits (et des forages) pendant ces quatre dernières années dans le cadre du Programme Spécial du Président visant à promouvoir le développement rural et à améliorer les conditions de base de la vie villageoise.

(2) Nécessité/justification de la coopération de technique du Japon

A la Conférence de TICAD III, le Gouvernement du Japon a déclaré promouvoir la coopération pour la lutte contre la désertification dans la région d'Afrique. Dans cette optique, il a exécuté des études de développement de 1997 à 1999. D'autre part, il accorde le soutien de coopération pour le développement rural à travers des activités des volontiers JOCV.

(3) Objectifs du projet

(Ecrire en détail les objectifs et les bénéficiaires du projet comprenant les données sur les genres après décomposition en éléments ainsi que les effets positifs du projet en termes de quantité. Indiquer également les objectifs attendus à accomplir à l'avenir par l'exécution de l'étude.)

(Lorsque la présente étude demandée est un seul projet à lancer dans le cadre du programme de coopération, écrire les mêmes phrases données dans "les objectifs du Programme de Coopération" dans la fiche de sommaire. Lorsque deux projets comprenant le présent projet ou plus sont demandés, écrire le rôle de l'étude demandée.)

(i) Eclaircissement des soutiens de l'Etat et des ONG, et des moyens pour l'exécution et le déroulement des projets de développement rural par l'initiative des villageois de manière à étendre la zone d'influence et ceci surtout par les activités de vulgarisation entre les agriculteurs (i.e. des agriculteurs compétents à d'autres) / entre les villages (i.e. des villages compétents à d'autres villages).

(ii) Améliorer la capacité de réalisation des officiels (des administrations centrale et régionale) ainsi que des habitants (organismes villageois) par l'exécution de(s) projet(s) pilote(s).

(4) Zone couverte par l'Etude

(Ecrire les noms des zones cibles pour l'Etude et joindre les cartes ou plans simplifiés au document à présenter. Ces cartes ou plans doivent indiquer nettement les sites du projet marqués en rouge.)

Régions de Tillabéri, Dosso, Maradi, Tahoua et C.U. Niamey

(5) Etendue de l'Etude

(Ecrire l'étendue de l'Etude divisée en articles.)

〈Phase 1〉 (1 an environ)

- (i) Collecte et analyse des données et informations existantes (des activités de soutien par de différents donateurs comprenant celles exécutées du Japon)
- (ii) Confirmation du Plan National
- (iii) Reconnaissance des sites et études sur terrain
- (iv) Situation des villageois, analyse de leurs besoins
- (v) Potentiel de développement rural, analyse des contraintes
- (vi) Analyse du potentiel de petits barrages et recherche de leur exploitation
- (vii) Etablissement d'un programme de petits projets intégraux
- (viii) Etude sur les plans de soutien à l'exécution des projets de développement rural par l'Etat et par les ONG
- (ix) Etablissement du projet du Plan d'Action (P/A)
- (x) Choix des sites/villages faisant l'objet de projet(s) pilote(s)

〈Phase 2〉 (3 ans environ)

- (i) Exécution d'une étude d'Evaluation de type Participatif Rural (EPR) aux villages faisant l'objet de projet(s) pilote(s)
- (ii) Etablissement du plan d'exécution de projets et du plan de suivi et d'évaluation de projets (indices et méthodes) par l'initiative des villageois
- (iii) Etat des lieux
- (iv) Exécution et suivi du projet
- (v) Etude sur les résultats de l'évaluation finale
- (vi) Répercussion du résultat de l'étude de vérification sur le projet du P/A
- (vii) Elaboration du P/A

(6) Calendrier de l'exécution de l'Etude

(Ecrire la période/le calendrier de l'exécution de l'Etude.)

48 mois (Phase 1 : 12 mois, phase 2 : 36mois)

(7) Résultats ou produits attendus de l'Etude

- (i) Mettre en relief la situation actuelle, les contraintes, les potentiels et les besoins des villageois en terme du développement rural.
- (ii) Constater les potentiels et orientations d'exploitation de petits barrages construits dans le cadre du Programme Spécial du Président
- (iii) Un programme de petits projets intégraux applicables au Niger sera établi et l'efficacité du programme (ou du projet) sera vérifiée par le(s) projet(s) pilote(s).
- (iv) Un plan d'action sera établi pour exécuter les projets de développement rural par l'initiative des villageois de manière à étendre la zone d'influence et ceci surtout par les activités de vulgarisation entre les agriculteurs (i.e. des agriculteurs compétents à d'autres) / entre les villages (i.e. des villages compétents à d'autres villages) avec le soutien de l'Etat et des ONG.

(8) Possibilité d'être exécuté / Financement souhaité à chercher

De divers partenaires et organisations internationales apportent leur collaboration et aide pour réduire la pauvreté du Niger. Dans ce sens le gouvernement du Niger cherchera la coopération de ces donateurs pour le projet.

(9) Requêtes adressées à d'autres donateurs, s'il en a

(Remplir les points ci-dessous en prêtant attention particulière)

On n'a soumis aucune demande de coopération du projet qui double le présent projet ni aux donateurs ni aux ONG. D'autre part, on peut coordonner les activités de développement rural et agricole entre de différents projets et entre les donateurs et les ONG.

(10) Autres informations

(Autres informations utiles en plus celles mentionnées ci-dessus.)

Le Gouvernement du Niger accorde de l'importance à la promotion du développement rural pour la réduction de la pauvreté et la prévention de l'avancement de désertification, et fait progresser le projet de construction de centaine petits barrages (étangs artificiels) et des puits (forages ?) pendant ces quatre dernières années dans le cadre du Programme

Spécial Présidentiel visant à promouvoir le développement rural et à améliorer les conditions de base de la vie villageoise.

(11) Considérations environnementales et sociales

(Remplir le formulaire de dépistage (screening) ci-joint)

Comme le projet exploite les ressources et ouvrages existants et vu qu'il consiste à formuler des projets de développement rural par l'initiative des villageois, on constate qu'il se produit peu d'impact négatif sur l'environnement naturel et social. Et il est prévu d'exécuter une évaluation des incidences environnementales et/ou une étude des impacts sur l'environnement selon la nécessité et suivant les lois concernées du Niger au cours de l'exécution du projet.

3. Arrangements et informations pour l'Etude

(i) Désignation du personnel servant d'homologue de l'organisme d'exécution pour l'Etude

(Nombre, C.V., etc.)

Les MHE/LCD, MDA et autres ministères concernés disposent de nombreux ingénieurs et experts. Il est bien possible de désigner le personnel d'homologue en nombre suffisant envers l'équipe japonaise.

(ii) Données, informations, documents, cartes disponibles nécessaires à l'Etude :

- Stratégie de Réduction de la Pauvreté (SRP)
- Stratégie de Développement Rural (SDR)
- Cartes topographiques (échelles 1/50.000, 1/200.000, 1/500.000, 1/1000.000, 1/2000.000)
- Recensement général (2001)
- Annuaire de l'agriculture (1998)

(iii) Information sur les conditions de sécurité des sites relatifs à l'Etude

Il n'y a pas de problème de sécurité particulière dans la zone d'objet.

4. Problèmes généraux (Environnement, pauvreté, etc.)

(i) Composantes environnementales (telles que le contrôle de pollution, approvisionnement en eau potable, drainage des eaux usées, gestion environnementale, foresterie, biodiversité) du projet, s'il y en a.

Il est prévu d'exécuter les projets de reboisement et de conservation des sols comme activité faisant partie du développement rural.

(ii) Impacts prévisibles (naturels et social) du projet sur l'environnement

Voir annexe.

(iii) Les femmes sont-elles bénéficiaires principaux ou non

Les femmes sont les bénéficiaires directs d'une partie des composantes de(s) projet(s) pilote(s).

(iv) Composantes du projet qui nécessitent des considérations spéciales pour les femmes (telles que la différence entre les genres, les rôles spécifiques, participation des femmes) s'il y en a.

Il est nécessaire d'envisager un système pouvant répercuter les vues et opinions des femmes sur l'organisation villageoise et sur l'exécution de(s) projet(s) pilote(s).

(v) Impacts prévisibles du projet sur les femmes, s'il y en a.

Rien à signaler.

(vi) Composantes permettant d'alléger la pauvreté des femmes, s'il y en a.

La présente requête a pour objectif de viser à assurer la Sécurité Humaine par le développement rural et contribue donc directement à la réduction de la pauvreté.

(vii) Contraintes générés par le projet et agissant sur la population pauvre (à petit revenu).

Rien à signaler.

5. Dispositions à prendre par la partie nigérienne

(1) En vue de faciliter l'exécution de l'Etude, le Gouvernement du Niger doit prendre les dispositions nécessaires suivantes.

- (i) Autoriser l'entrée, le séjour et la sortie au/du Niger des membres de l'équipe d'étude japonaise (ci-après désignée par "l'Equipe") dans le cadre de leur mission et les exempter des obligations de déclaration applicables aux étrangers et de frais consulaires.
- (ii) Exonérer les membres de l'Equipe des droits et taxes imposables sur les équipements, les machines et autre matériel entrés sur le territoire du Niger dans le cadre de l'Etude.
- (v) Exonérer les membres de l'Equipe des impôts sur le revenu et des droits de toute sorte imposés ou prélevés sur les salaires ou honoraires payés aux membres de l'Equipe pour leurs services dans le cadre de l'Etude.
- (vi) Faciliter les démarches nécessaires aux membres de l'Equipe pour déposer et utiliser les fonds importés au Niger depuis le Japon dans le cadre de l'Etude.

(2) Le Gouvernement du Niger devra prendre en charge des réclamations envers les membres de l'Equipe survenues au cours de et/ou en rapport à leurs services fournis pour l'exécution de l'Etude sauf le cas de graves omissions ou négligences d'un (des) membre(s).

(3) Le Ministère du Développement Agricole est l'agence homologue de l'Equipe japonaise chargée de l'Etude et chargée d'assurer la coordination en relation avec d'autres organismes gouvernementaux et/ou non gouvernementaux concernés pour l'exécution régulière de l'Etude.

(4) Le Ministère du Développement Agricole doit à leur charge fournir à l'Equipe des services suivants.

- (i) Mesures d'assurer la sécurité de l'Equipe et informations y relatives
- (ii) Aide à l'Equipe dans l'obtention de services médicaux et informations y relatives
- (iii) Données et informations concernant l'Etude
- (iv) Personnel servant d'homologue
- (v) Local ayant un espace suffisant et approprié avec équipement de bureau et fournitures nécessaires
- (vi) Cartes d'identité ou telle attestation
- (vii) Véhicules avec chauffeurs

(5) Le Ministère du Développement Agricole devra, comme agence d'exécution du projet, prendre la responsabilité de ceux qui sont produits de l'Etude.

* En cas où l'étude de concept détaillé est demandée.

Le Gouvernement du Niger assure que les dispositions précisées dans le présent document seront observées pour l'exécution régulière de l'Etude.

Fait à Niamey le

Signé par :

Titre :

Témoin / représentant du Gouvernement de la République du Niger.

APPLICATION FORM FOR JAPAN'S DEVELOPMENT STUDY PROGRAM

Date of entry: month _____ year _____

Applicant: the Government of Republic of Niger

1. Project digest

(1) Project Title: The Study on Sahel Oasis Development

* サヘルオアシス開発とは既存の小規模貯水池を有効活用した村落開発を意味する。

* Enter the project title in English (Spanish or French).

(2) Location (province/county name) : ティラベリ、ドツソ、タウア、マラディ州および ニアメ特別区

(city/town/village name) : 大統領特別プログラムによる小規模貯水池の裨益村落
from the metropolis : about 0 ~ 8 hours' ride/flight

(3) Implementing Agency

Name of the Agency : 農業開発省 / 水利・環境・砂漠化防止省

* Enter the name of the implementing agency including such details as the name of the bureau or department.

Number of Staff of the Agency:

農業開発省 : 928 名。水利・環境・砂漠化防止省 922 名 (正規職員) (on a category basis)

Budget allocated to the Agency (2004 plan) :

* Attach an organizational chart, and mark the department responsible for the study.

農業開発省 : 28,951 百万 CFA。水利・環境・砂漠化防止省 46,526 百万 CFA (on a category basis)

(4) Justification of the Project

* Provide detailed information of the project regarding the items below.

- Present conditions of the sector:

ニジェール国は国土面積が 126 万 km² (日本の 3.4 倍) であり、このうち約 65% がサハラ砂漠に含まれている。また、国土の 12.1% は降雨量が 200 ~ 400mm と少ないサヘル地帯に含まれる。

経済状況を見ると、「人間開発指標 2001」では 162 カ国中 161 番目に位置しており、世界でも最も貧しく、生活環境の厳しい国であるといえる。同国の経済は唯一の資源であるウランに過度に依存しており、経済成長率もウランの市況に大きく左右される。経済成長率は、近年

のウランの低迷をうけ、0.6%（1965年～1998年平均：2001年の一人当たりGDPは180ドル）である。一方で同期間の人口増加率は3.1%と非常に高く推移しており、一人当たりGDPは長期間にわたり縮小傾向にある。基幹産業は農業で、労働人口の約90%、GDPの41%を占める。主要作物はミレット及びソルガムで、全農地（1,500万ha）の3分の2で生産が行われている。

- Sectoral development policy of the national/local government :

ニジェール国政府は、2002年1月に貧困削減戦略ペーパー（F-PRSP）を策定し、2015年までの開発指針を定めた。F-PRSPにおいては、貧困削減のための重点分野として基礎教育、保健医療、HIV-エイズ・人口、農村開発、水資源開発・飲料水供給、民間セクター、道路インフラ、都市住宅環境衛生の8分野が位置づけられている。また、砂漠化防止の観点から同国は「砂漠化対処条約（CCD）」に加盟しており、「砂漠化防止と天然資源管理の国家行動プログラム」を策定している。

-Problems to be solved in the sector :

ニジェール国の人口約1,100万人の約80%が農村部に居住し、自給的農業を営んでいる。ほとんどが天水農業地域であり、収穫量は降雨量によって大きく左右される。長期的な降雨量の減少傾向や過剰耕作により、単収も低下している。さらに、農村部では家庭用エネルギーを薪に依存しており、高い人口増加率とあいまって、森林の荒廃を加速している。また、農村部住民のうち、約50%が安全な水へアクセスできず、成人識字率は都市部を含めても15%に過ぎない等、人間の安全保障が確保されていない状況にある。

-Outline of the Project :

<フェーズ1>（1年程度）

既存情報の収集・分析（他ドナーの取り組み、我が国が実施した過去の協力含む）

上位計画の確認

現地踏査

村落住民の現状、ニーズ分析

村落開発ポテンシャル、阻害要因の分析

貯水池のポテンシャル分析、利用方法の検討

小規模総合事業プログラムの策定

行政及びNGOによる村落開発事業実施支援計画の検討

ドラフトA/Pの策定

パイロットプロジェクト対象村落の選定

<フェーズ2>（3年間程度）

パイロットプロジェクト対象村落におけるPRAの実施

住民主体による事業実施計画及び事業モニタリング・評価計画（指標・手法）策定

ベースライン調査

事業の実施及びモニタリング

最終評価結果の検討

ドラフト A/P へのパイロットプロジェクト結果のフィードバック

行動計画(A/P)の策定

-Purpose (short-term objective) of the Project :

行政及び NGO の支援及び Farmer to Farmer (農民間普及) / Village to Village (村落間普及) による住民主体の村落開発事業を面的に実施・展開するための方策が明らかになる。

パイロットプロジェクトにより、行政官 (中央・地方レベル) 及び住民 (住民組織) の能力が向上する。

-Goal (long-term objective) of the Project :

全国で住民主体の持続的村落開発が行政・NGO の支援により実施される。

住民の生活が改善 (所得の向上含む) され、貧困が軽減される。

自然資源が適切に管理される。

-Prospective beneficiaries :

(Population for which positive change are intended directly and indirectly by implementing the project, and gender disaggregated data, if available)

大統領特別プログラムによって建設された貯水池の周辺の村落住民 (人口約 10 万人)、普及員、地方政府職員、中央政府職員

-the Project's priority in the National Development Plan / Public Investment Program :

国家開発の基本方針として 2001 年に貧困削減戦略 (SRP) が策定された。このなかで、農業牧畜分野はウラン鉱輸出につづく国の成長ファクターとして、最重要セクターに位置づけられている。2003 年に策定された村落開発戦略 (SDP) は、貧困削減戦略を具現化する農業・農村開発分野の行動計画であり、14 のプログラム (10 の構造的プログラムと 4 つの優先セクタープログラム) を掲げている。これらの優先セクタープログラムのうち「灌漑開発」、「放牧地域の整備および牧畜システム安定化」、「土地回復および植林」、はいずれも今般の調査で対象とする分野、地域に含まれており、その他の構造的プログラムにある「地域及びコミュニティ開発」、「研究・人材育成・普及」、「家計の脆弱性低減」も所得向上、生活改善を念頭に置いた本件プロジェクトのアプローチに合致するものである。こうしたことから、サヘル地域を対象とする本件プロジェクトの実施はニジェール国の上位計画に添って実現を推進するものとして位置づけることができる。

(5) Desirable or Scheduled time of the commencement of the Project : month March year 2005

(6) Expected funding source and/or assistance (including external origin) for the Project :

ニジェールには多くの国や国際機関が貧困削減のための協力を行っている。本調査についても結果に応じてそうしたドナーに協力を求めていく。

* Describe the concrete policies for the realization of the project, and enter the prospects for realization and funding sources.

(7) Other relevant Projects, if any.

現在大統領特別プログラムフェーズ 1 の評価調査を実施中で、その後フェーズ 2 のプログラムを実施予定にある。ドナー関係では、フランスが水利・環境・砂漠化防止省、農業開発省に技術アシスタントを配置し、技術支援を行っている。スイスは村落開発分野で主にマラディ州を、ベルギーは給水関連分野でドゥソ州を対象にプロジェクトを実施している。その他世銀とフランス等の援助で民間小規模灌漑支援プロジェクト (PIP)、FAO による「農業インプットプロジェクト」が村落開発の分野で実施されている。

(8) Any relevant information of the project from gender perspective.

ジェンダー問題や女性活動は、社会開発・人口統計・女性地位向上・児童保護省の女性地位向上局が統括しており、啓発・情報・組織化、小規模商業のためのマイクロクレジット、女性労働の軽減を 3 本柱としている。

2. Terms of Reference of the proposed Study

* Please fill in (1) and (2) below, paying particular attention to the following items.

-In the case that a study was conducted in the same field in the past, describe the grounds for requesting this study, the present status of the previous project, and the situation regarding the technology transfer.

-Whether there are existing studies regarding this requested study or not.

-Coordination with other economic and technical cooperation from Japan

(1) Necessity/Justification of the Study :

ニジェール国は国土面積が 126 万 km² (日本の 3.4 倍) であり、このうち約 65% がサハラ砂漠に含まれている。また、国土の 12.1% は降雨量が 200 ~ 400mm と少ないサヘル地帯に含まれる。

経済状況を見ると、「人間開発指標 2001」では 162 カ国中 161 番目に位置しており、世界でも最も貧しく、生活環境の厳しい国であるといえる。同国の経済は唯一の資源であるウランに過度に依存しており、経済成長率もウランの市況に大きく左右される。経済成長率は、近年のウランの低迷をうけ、0.6% (1965 年 ~ 1998 年平均 : 2001 年の一人当たり GDP は 180 ドル) である。一方で同期間の人口増加率は 3.1% と非常に高く推移しており、一人当たり GDP は長期間にわたり縮小傾向にある。基幹産業は農業で、労働人口の約 90%、GDP の 41% を占める。主要作物はミレット及びソルガムで、全農地 (1,500 万 ha) の 3 分の 2 で生産が行われている。

ニジェール国の人口約 1,100 万人の約 80% が農村部に居住し、自給的農業を営んでいる。ほとんどが天水農業地域であり、収穫量は降雨量によって大きく左右される。長期的な降雨量の減少傾向や過剰耕作により、単収も低下している。さらに、農村部では家庭用エネルギーを新

に依存しており、高い人口増加率とあいまって、森林の荒廃を加速している。また、農村部住民のうち、約 50%が安全な水へアクセスできず、成人識字率は都市部を含めても 15%に過ぎない等、人間の安全保障が確保されていない状況にある。

このような状況を踏まえ、ニジェール国政府は村落開発の推進を貧困削減と砂漠化防止のための重要事項と位置づけ、大統領特別プログラムにより地方農村開発と基礎生活条件の改善のために、4年間で 100カ所のため池、井戸建設を推進している。

(2) Necessity/Justification of the Japanese Technical Cooperation :

日本政府は TICAD III において、アフリカ地域の砂漠化防止への協力を推進することを表明している。また、1997年から1999年まで開発調査を実施し、砂漠化防止に対する協力を実施した実績があるとともに、JOCVにより村落開発に対する協力を行っている。

(3) Objectives of the Study :

* Describe the objectives of the study in detail. Also, indicate who will benefit from the study in as much detail as possible, including gender disaggregated data and describe the beneficial effect in terms of quantity. Enter in a concise manner the goal expected to be achieved in the future by conducting the study.

* When the requested study is the only input scheme there is in the cooperation program, enter the same sentences given in the "Objective of the Cooperation Program" in the summary sheet. When more than one scheme is requested including this one, describe clearly the role of the requested study.

行政及び NGO の支援及び Farmer to Farmer (農民間普及) / Village to Village (村落間普及) による住民主体の村落開発事業を面的に実施・展開するための方策を明らかにする。
パイロットプロジェクトにより、行政官(中央・地方レベル)及び住民(住民組織)の能力を向上させる。

(4) Area to be covered by the Study :

* Enter the name of the target area for the study and attach a rough map to the documents submitted. The attached map should be at a scale that clearly shows the project site. Mark the site in red.

ティラベリ州、ドッソ州、タウア州、マラディ州及びニアメ特別区

(5) Scope of the Study :

* Enter in a concise manner using an itemized statement.

<フェーズ 1> (1年程度)

既存情報の収集・分析(他ドナーの取り組み、我が国が実施した過去の協力含む)

上位計画の確認

現地踏査

村落住民の現状、ニーズ分析

村落開発ポテンシャル、阻害要因の分析

貯水池のポテンシャル分析、利用方法の検討
小規模総合事業プログラムの策定
行政及び NGO による村落開発事業実施支援計画の検討
ドラフト A/P の策定
パイロットプロジェクト対象村落の選定

<フェーズ 2> (3 年間程度)

パイロットプロジェクト対象村落における PRA の実施
住民主体による事業実施計画及び事業モニタリング・評価計画 (指標・手法) 策定
ベースライン調査
事業の実施及びモニタリング
最終評価結果の検討
ドラフト A/P へのパイロットプロジェクト結果のフィードバック
行動計画 (A/P) の策定

(6) Study Schedule :

* Enter the time/period of the study.

48 カ月 (フェーズ 1 : 12 カ月、フェーズ 2 : 36 カ月)

(7) Expected Major Outputs of the Study :

村落開発に関する現状、阻害要因、ポテンシャル及び住民のニーズが明らかになる。
大統領特別プログラムによって建設された貯水池の利用ポテンシャルと利用方法の方向性が明らかになる。
ニジェール国に適応可能な小規模総合事業プログラムが策定され、パイロットプロジェクトによりその有効性が確認される。
行政及び NGO の支援及び Farmer to Farmer / Village to Village によって住民主体の村落開発事業を面的に実施するための行動計画(A/P)が策定される。

(8) Possibility to be implemented / Expected funding resources :

ニジェールには多くの国や国際機関が貧困削減のための協力を行っている。本調査についても結果に応じてそうしたドナーに協力を求めていく。

(9) Request of the Study to other donor agencies, if any :

本調査と重複するコンセプトのプロジェクト要請はいずれのドナー、NGO にも出していない。村落開発、農業開発に関する他のドナー、NGO 支援のプロジェクトとはともに連携・協調できるような調整を行う。

(10) Other relevant information

* Enter relevant information other than that described above, if any.

ニジェール国政府は村落開発の推進を貧困削減と砂漠化防止のための重要事項と位置づけ、大統領特別プログラムにより地方農村開発と基礎生活条件の改善のために、4年間で100カ所のため池、井戸建設を推進している。

(11) Environmental and Social Considerations

* Please fill in the attached screening format.

既存の資源・施設を活用するプロジェクトであり、また住民の主体性を活かした村落開発プロジェクトを形成することから、社会的にも自然環境にも負の影響は少ないと考えられる。プロジェクト実施の過程でニジェールの環境法に基づき必要な環境評価、影響評価を行うこととする。

3. Facilities and information for the Study

(1) Assignment of counterpart personnel of the implementing agency for the Study :

(number, academic background, etc.)

農業開発省、水利・環境・砂漠化防止省、関連省とともに中央、地方事務所にカウンターパートとして十分な数の技術者、専門家（大卒以上）を有しており、調査団に対して十分なカウンターパートを配置できる。

(2) Available data, information, documents, maps, etc. related to the Study :

(Please attach the list.)

- 貧困削減戦略書（SRP）
- 村落開発戦略（SDR）
- 地形図（縮尺5万、20万、50万、100万、200万分の1）
- 人口センサス（2001年）
- 農業統計（1998年）ほか

(3) Information on the security conditions in the Study Area :

対象地域に特に治安上の問題はない。

4. Global Issues (Environment, Gender, Poverty, etc.)

(1) Environmental components(such as pollution control, water supply, sewage, environmental management, forestry, biodiversity) of the Project, if any.

村落開発の一部として、植林や土壌保全に関する事業を実施する。

(2) Anticipated environmental impacts (both natural and social) by the Project, if any.

別添参照

(3) Women as main beneficiaries or not.

パイロットプロジェクトのコンポーネントの一部は女性が直接の受益者となる。

(4) Project components which require special considerations for women (such as gender difference, women specific role, women's participation) , if any.

住民の組織化やパイロットプロジェクトの実施に際しては、女性の意見を反映できる仕組みを考慮する必要がある。

(5) Anticipated impacts on women caused by the Project, if any.

特になし

(6) Poverty alleviation components of the Project, if any.

本要請は村落開発を通して人間の安全保障の確保を目指すものであり、貧困削減に直接寄与するものである。

(7) Any constraints against the low-income people caused by the Project.

特になし

5. Undertaking of Niger

(1) To facilitate the smooth conduct of the Study; the Government of Niger shall take necessary measures :

- 1) To permit the members of the Team to enter, leave and sojourn in Niger for the duration of their assignments therein and exempt them from foreign registration requirements and consular fees;
- 2) To exempt the members of the Team from taxes, duties and any other charges on equipment, machinery and other material brought into Niger for the implementation of the Study;
- 3) To exempt the members of the Team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to the members of the team for their services in connection with the implementation of the Study;
- 4) To provide necessary facilities to the Team for the remittance as well as utilization of the funds introduced into Niger from Japan in connection with the implementation of the Study;

(2) The Government of Niger shall bear claims, if any arises, against the members of the Team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the team.

(3) (農業開発省) shall act as counterpart agency to the Japanese Study Team and also as coordinating body in relation with other governmental and non-governmental organizations concerned for the smooth

implementation of the Study.

(4) (農業開発省) shall, at its own expense, provide the Team with the following, in cooperation with other organizations concerned:

- 1) Security-related information on as well as measures to ensure the safety of the Team;
- 2) Information on as well as support in obtaining medical service;
- 3) Available data and information related to the Study;
- 4) Counterpart personnel;
- 5) Suitable office space with necessary office equipment and furniture;
- 6) Credentials or identification cards; and
- 7) Vehicles with drivers.

(5) (農業開発省) will, as the executing agency of the project, take responsibilities that may arise from the products of the Study.

* In the case that Detail Design Study is requested.

The Government of Niger assures that the matters referred to in this form will be ensured for the smooth conduct of the Development Study by the Japanese Study Team.

Signed:

Title:

On behalf of the Government of Republic of Niger

Date:

SCOPE OF WORK
FOR
THE STUDY
ON
SAHEL OASIS DEVELOPMENT
IN
THE REPUBLIC OF NIGER

AGREED UPON
BETWEEN

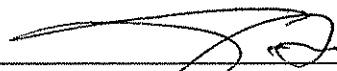
MINISTERE DU DEVELOPPEMENT AGRICOLE,
MINISTERE DE L'HYDRAULIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA LUTTE
CONTRE LA DESERTIFICATION

AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

Niamey, 3rd, 2005



Mr. ABDOU Chaibou
*Secretary General,
Ministère du Développement Agricole,
The Republic of Niger*



Mr. KOGA Shigenari
*Leader of Preliminary Study Team,
Japan International Cooperation Agency,
Japan*



Mr. SALIFOU Ousseini
*Secretary General,
Ministère de l'Hydraulique, de l'Environnement,
et de la Lutte contre la Désertification,
The Republic of Niger*

I INTRODUCTION

In response to the request of the Government of the Republic of Niger (hereinafter referred to as "GON"), the Government of Japan (hereinafter referred to as "GOJ") has decided, in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan, to conduct a study on Sahel Oasis Development in the Republic of Niger (hereinafter referred to as "the Study").

Based on the decision of GOJ, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation programs, will undertake the Study in close cooperation with the concerned authorities of the GON.

The present document sets forth the Scope of Work with regard to the Study.

II OBJECTIVES OF THE STUDY

The overall goal of the Study is to secure the human security and to contribute the prevention of the desertification through the community-based rural development such as income generation and improvement of livelihood.

The objectives of the Study are:

1. To formulate Action Plan to implement the community-based rural development supported by administration and/or non governmental organizations in the Study area.
2. To implement pilot projects in the course of the Study for the capacity development of Nigerien counterpart personnel as well as of the communities concerned.

III STUDY AREA

The Study area would be beneficial area of small-scale reservoirs in Province of Tillaberi, Dosso, Tahoua, Maradi, and Niamey Urban Community of the Republic of Niger. Model areas would be selected in terms of undertaking pilot projects. (See ANNEX I)

IV SCOPE OF THE STUDY

The Study will consist of the items detailed below:

1. Phase 1: Collection and analysis of basic data, and formulation of draft Action Plan
 - 1-1. To collect and analyze relevant data and information from all the Provinces and at the national level;

- 1-2. To review the existing development program (s) and project(s) carried out by GON and/or other donors;
- 1-3. To conduct field surveys in the Study area and to identify the situation and needs of communities;
- 1-4. To identify major constraints, development needs and development potential in the Study area;
- 1-5. To analyze potential and method for utilization of small-scale reservoir;
- 1-6. To identify contents of the program for small-scale rural development project;
- 1-7. To identify support program for implementation of rural development project;
- 1-8. To formulate draft Action Plan;
- 1-9. To select model areas to implement the pilot projects;
- 1-10. To conduct baseline survey in the selected model areas; and,
- 1-11. To prepare the implementation plan of the pilot projects in the selected model areas.

2. Phase 2: Implementation of the pilot projects and finalization of the Action Plan

- 2-1. To implement the pilot projects with following purpose;
 - 2-1-1 to verify the validity of the draft Action Plan for implementation and for extension of community-based rural development
 - 2-1-2 to enhance capacity of Nigerien counterpart personnel and others for implementing of community-based rural development.
 - 2-1-3 to strengthen the administrative systems of the organizations concerned.
- 2-2. To monitor and evaluate the pilot projects ; and
- 2-3. To finalize the Action Plan by feeding back the results of the pilot projects.

V STUDY SCHEDULE

The Study will be carried out in accordance with the attached tentative schedule. (See ANNEX II)

VI REPORTS

JICA shall prepare and submit the following reports to GON. In case any doubt arises in interpretation, the English version shall prevail.

Inception Report: Twenty (20) copies in French

CA

Interim Report:	Twenty (20) copies in French
Progress Report(s):	Twenty (20) copies in French of each
Draft Final Report:	Thirty (30) copies (Ten (10) copies in English and Twenty (20) copies in French) at the end of the field work; GON will provide JICA with its comments on the Draft Final Report within one (1) month of the receipt of the Draft Final Report
Final Report:	Forty (40) copies (Ten (10) copies in English and Thirty (30) copies in French) within two (2) months of the receipt of GON's comments on the Draft Final Report

VII UNDERTAKING OF THE GON

1. To facilitate the smooth conduct of the Study, GON shall take necessary measures:
 - (1) To permit the members of the Study Team to enter, leave and sojourn in the Republic of Niger for the duration of their assignments therein and exempt them from foreign registration requirements and consular fees;
 - (2) To exempt the members of the Study Team from taxes, duties and any other charges on equipment, machinery and other material brought into the Republic of Niger for the implementation of the Study;
 - (3) To exempt the members of the Study Team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to the members of the Study Team for their services in connection with the implementation of the Study; and
 - (4) To provide necessary facilities to the Study Team for the remittance as well as utilization of the funds introduced into the Republic of Niger from Japan in connection with the implementation of the Study.

2. GON shall bear claims, if any arise, against the members of the Study Team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the Study Team.

3. Direction des Etudes et de la Programmation du Ministère du Développement Agricole shall act as counterpart agency to the Japanese Study team with close cooperation of DEP of MHE/LCD and also as coordinating body in relation with other governmental and non-governmental organizations concerned for the smooth implementation of the study.

4

10

4

4. Ministère du Développement Agricole, at its own expense, where necessary, provide the Study Team with the following, in cooperation with other organizations concerned:

- (1) Security and safety of the Study Team and the relevant information;
- (2) Information as well as assistance in obtaining medical service;
- (3) Available data (including maps and photographs) and information related to the Study;
- (4) Counterpart personnel;
- (5) Suitable office space with furniture and telephone facilities; and
- (6) Credentials or identification cards.

VIII UNDERTAKING OF JICA

For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures:

1. To dispatch, at its own expense, a study team to the Republic of Niger and
2. To pursue technology and skills transfer to Nigerien counterpart personnel as well as the communities in the course of the Study.

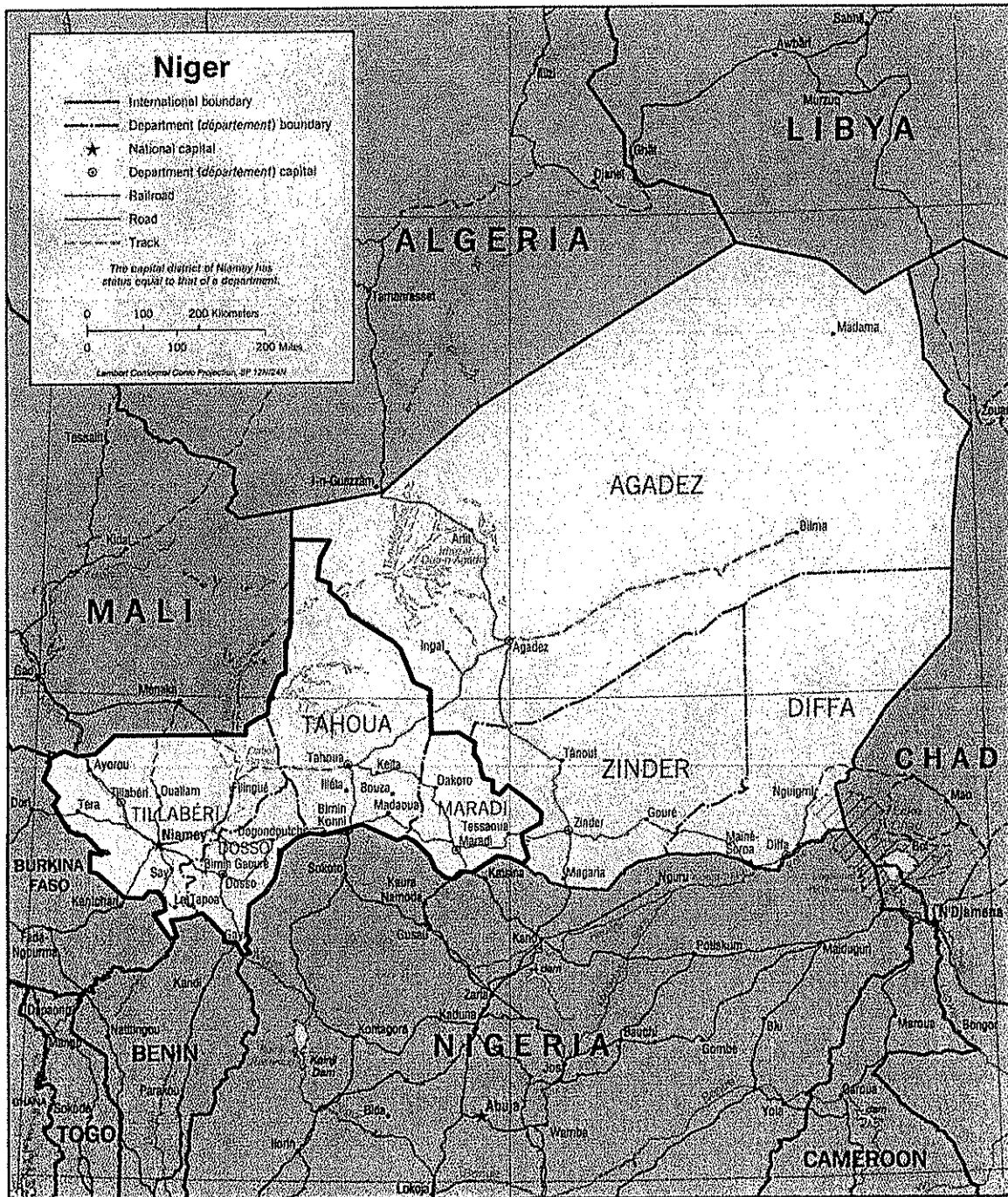
IX CONSULTATION

JICA and the Ministère du Développement Agricole shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.

CA


le

of



Base 802168A1 (C00058) 5-00

CA

 Study Area

16

f

TENTATIVE STUDY SCHEDULE

MONTH	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48			
PHASE	← Phase I →												← Phase 2 →																																						
WORK IN NIGER	[Hatched bar]												[Hatched bar]																																						
WORK IN JAPAN	[Empty]												[Empty]																																						
REPORT	△ ①	△ ②	△ ③	△ ④	△ ⑤	△ ⑥	△ ⑦	△ ⑧	△ ⑨	△ ⑩	△ ⑪	△ ⑫	△ ⑬	△ ⑭	△ ⑮	△ ⑯	△ ⑰	△ ⑱	△ ⑲	△ ⑳	△ ㉑	△ ㉒	△ ㉓	△ ㉔	△ ㉕	△ ㉖	△ ㉗	△ ㉘	△ ㉙	△ ㉚	△ ㉛	△ ㉜	△ ㉝	△ ㉞	△ ㉟	△ ㊱	△ ㊲	△ ㊳	△ ㊴	△ ㊵	△ ㊶	△ ㊷	△ ㊸	△ ㊹	△ ㊺	△ ㊻	△ ㊼	△ ㊽	△ ㊾	△ ㊿	△ ①

- ① Inception Report
- ② Progress Report 1
- ③ Interim Report 1
- ④ Progress Report 2
- ⑤ Interim Report 2
- ⑥ Progress Report 3
- ⑦ Interim Report 3
- ⑧ Progress Report 4
- ⑨ Progress Report 5
- ⑩ Draft Final Report
- ⑪ Final Report

CA

J

MINUTES OF MEETING
FOR
THE STUDY ON SAHEL OASIS DEVELOPMENT
IN THE REPUBLIC OF NIGER

AGREED UPON

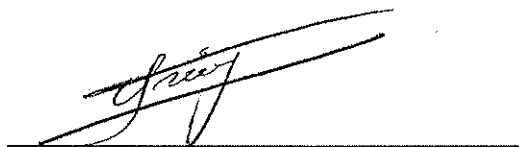
BETWEEN

MINISTERE DU DEVELOPPEMENT AGRICOLE,
MINISTERE DE L'HYDRAULIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA LUTTE
CONTRE LA DESERTIFICATION


AND

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

Niamey, 3rd, 2005



Mr. ABDOU Chaibou
Secretary General,
Ministère du Développement Agricole,
The Republic of Niger



Mr. KOGA Shigenari
Leader of Preliminary Study Team,
Japan International Cooperation Agency,
Japan



Mr. SALIFOU Ousseini
Secretary General,
Ministère de l'Hydraulique, de l'Environnement,
et de la Lutte contre la Désertification,
The Republic of Niger

I. INTRODUCTION

In response to a request from the Government of the Republic of Niger (hereinafter referred to as "GON"), the Preliminary Study Team (hereinafter referred to as "the Team") headed by Mr. KOGA Shigenari was sent to the Republic of Niger by the Japan International Cooperation Agency from 28 January to 5 February, 2005.

The team held a series of discussions in relation to the Scope of the Study on Sahel Oasis Development in the Republic of Niger (hereinafter referred to as "the Study") with representatives of the Ministère du Développement Agricole (hereinafter referred as "MDA") and Ministère de l'Hydraulique, de l'Environnement et de la Lutte contre la Désertification (hereinafter referred to as "MHE/LCD), and other relevant organizations. The list of participants in the series of meetings is attached as ANNEX 1. The following were agreed upon by both Nigerien and Japanese sides in relation to the Study.

II. RESULTS OF DISCUSSIONS

1. Title of the Study

Both sides agreed that the title of the Study would be "The Study on Sahel Oasis Development". Both sides confirmed that "Sahel Oasis" means small-scale reservoirs constructed in the Study Areas.

2. Study Area

Both sides confirmed that the study area covers beneficial area of small-scale reservoirs in Province of Tillaberi, Dosso, Tahoua, Maradi, and Niamey Urban Community of the Republic of Niger in Phase 1 and model areas in Phase 2. Model Area would be selected during Phase 1.

3. Steering Committee

For the smooth and effective implementation of the Study, both sides agreed upon the need for establishment of a steering committee chaired by MDA in the course of the Study. Expected participants of the steering committee are listed below, and Nigerien side expressed that the member of the Steering Committee would be assigned officially by the ministerial ordinance.

- (1) MDA
- (2) MHE/LCD
- (3) Other relevant ministries
- (4) Research institutes for agricultural farming and/or rural development
- (5) JICA Study Team
- (6) JICA Niger Office

4. Counterpart organization and personnel

- (1) Both sides confirmed that the DEP of MDA is responsible for coordinating and implementing the Study with the assistance by the Study team and JICA. It would be implemented with close

cooperation of DEP of MHE/LCD.

- (2) Nigerian Side promised to assign fulltime suitable counterpart personnel for each member of the Study Team before the Study is commenced.
- (3) Nigerian side requested JICA to provide travel allowance for counterpart personnel within JICA's internal regulation. The team promised to convey it to the JICA headquarters in Tokyo.

5. Counterpart Training in Japan

Nigerien side requested the training of counterpart(s) on specific relevant subjects in Japan for the efficient implementation of the Study. The team promised to convey it to the JICA headquarters in Tokyo.

6. Reports

Both sides confirmed that the final report of the Study would be opened to the public.

7. Equipment and Facilities

MDA promised to provide the Study team with a suitable office space, and to make its best effort to provide desks, chairs and telephones in the office.

Nigerien side requested JICA to support following equipments and materials for the Study. The team promised to convey it to the JICA headquarters in Tokyo.

- Vehicle and relevant equipments
- Photocopy machine
- Personal computers, printers, and relevant equipments
- Other necessary equipments and expenses for the Study

8. Target year

Nigerien side requested that target year of the Study would be year 2015 as well as the SDR.

9. Validity of the Scope of Work

The Scope of Work comes into effect as the date when necessary arrangement in JICA would be completed.

10. Others

- (1) Nigerian side requested that JICA Study Team should pay enough attention to relevant custom and/or tradition in executing the Study.
- (2) Three (3) originals of the Scope of Work and Minutes of Meeting are prepared both in English and French respectively. In case any doubt arises in interpretation, the English text shall prevail.

ANNEX 1

LIST OF PARTICIPANTS

Nigerien Side

Ministère du Développement Agricole (MDA)

- | | | |
|---|-----------------------|-----------------------------|
| 1 | Mr. Chaibou Abdou | Secrétaire Général (MDA) |
| 2 | Mr. Bachir Ousseini | Conseiller technique du MDA |
| 3 | Mr. Adamou Danguioua | Directeur, DEP/MDA |
| 4 | Mr. Ousseini Halidou | DEP/MDA |
| 5 | Mr. Moussa Boureïma | DEP/ MDA |
| 6 | Mr. Mouha Mahamadou | SEG/DEP/ MDA |
| 7 | Mr. Saïdou Baraou | DAERA/MDA |
| 8 | Mr. Dan Narba Boukari | DAERA/MDA |
| 9 | Mr. Jun Chujo | JICA Expert/DEP/MDA |

Ministère de l'Hydraulique, de l'Environnement et de la Lutte contre la Désertification

- | | | |
|---|-----------------------|-------------------------------|
| 1 | Mr. Ousseini Salifou | Secrétaire Général, (MHE/LCD) |
| 2 | Mr. Azara Malam Sully | DEP/MHE/LCD |
| 3 | Mr. Sani Abdou A | DEP/ MHE/LCD |
| 4 | Mr. Abdoulaye Hamidou | DEP/MHE/LCD |
| 5 | Mr. Kanlla Lawari | DIGOH/MHE/LCD |
| 6 | Mr. Tahirou Amadou | DTN/AEP/MHE/LCD |
| 7 | Mr. Bourïema Daouda | DE/MHE/LCD |

Japanese Side

JICA Study Team

- | | | |
|---|---------------------|--------|
| 1 | Mr. Shigenari Koga | Leader |
| 2 | Mr. Toshifumi Egusa | Member |
| 3 | Mr. Hitoshi Fujiie | Member |
| 4 | Ms. Hiromi Tanaka | Member |

JICA Niger Office

- | | | |
|---|--------------|-----------------------------|
| 1 | Mr. Toru Ide | Project Formulation Advisor |
|---|--------------|-----------------------------|

PROCES-VERBAL
SUR L'ETENDUE DES TRAVAUX
POUR
L'ETUDE DE DEVELOPPEMENT DES OASIS SAHELIENNES
EN REPUBLIQUE DU NIGER

CONVENUE ENTRE

**LE MINISTERE DU DEVELOPPEMENT AGRICOLE,
LE MINISTERE DE L'HYDRAULIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE
LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION**

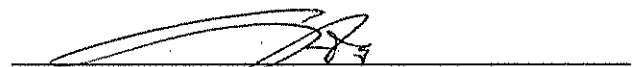
ET

L'AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE

Niamey, le 3 février 2005



M. ABDOU Chaibou
Secrétaire Général,
Ministère du Développement Agricole,
République du Niger



M. KOGA Shigenari
Chef d'Equipe de l'Etude Préliminaire,
Agence Japonaise de Coopération Internationale,
Japon



M. SALIFOU Ousseini
Secrétaire Général,
Ministère de l'Hydraulique, de l'Environnement et
de la Lutte contre la Désertification,
République du Niger

I. INTRODUCTION

En réponse à une requête du Gouvernement de la République du Niger, l'Equipe d'Etude Préliminaire (désignée ci-après « l'Equipe ») dirigée par M. KOGA Shigenari a été envoyée en République du Niger par l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (désignée ci-après « la JICA ») du 28 janvier au 5 février 2005.

L'Equipe a tenu une série de discussions relatives à l'Etendue des Travaux de l'Etude de Développement des Oasis Sahéliennes (désignée ci-après « l'Etude ») avec les représentants du Ministère du Développement Agricole (désigné ci-après « le MDA ») et du Ministère de l'Hydraulique, de l'Environnement et de la Lutte contre la Désertification (désigné ci-après « le MHE/LCD ») et d'autres organisations concernées. La liste des participants aux réunions est jointe en annexe 1. Les parties nigérienne et japonaise ont convenu de ce qui suit :

II. RESULTATS DES DISCUSSIONS

1. Titre de l'Etude

Les deux parties ont convenu que le titre de l'Etude serait « l'Etude de Développement des Oasis Sahéliennes ». Les deux parties ont confirmé que « les Oasis Sahéliennes » signifieraient les petits barrages construits dans la zone de l'Etude.

2. Zone de l'Etude

Les deux parties ont confirmé que l'Etude couvrirait les zones bénéficiaires de petits barrages dans les régions de Tillabéri, Dosso, Tahoua, Maradi et C.U. Niamey en République du Niger dans la Phase I, et les zones modèles dans la Phase II. Les zones modèles seront sélectionnées au cours de la Phase I.

3. Comité de Pilotage

Pour le bon déroulement de l'exécution de l'Etude, les deux parties ont convenu qu'il est essentiel de mettre en place un Comité de Pilotage, présidé par le MDA au cours de l'Etude. Les membres proposés pour ledit Comité de Pilotage sont les représentants des structures suivantes :

1. MDA
2. MHE/LCD
3. Autres ministères concernés par l'Etude
4. Autres centres de recherche relatifs à l'agriculture et/ou le développement rural
5. Equipe de l'Etude de la JICA
6. Bureau de la JICA Niger

Toutefois, un arrêté du MDA déterminera la composition, le fonctionnement et les attributions dudit comité.

CA

lo

g

4. Organisme et Personnel Homologue

- (1) Les deux parties ont confirmé que la Direction des Etudes et de la Programmation du MDA serait responsable de la coordination et de la mise en oeuvre de l'Etude avec l'aide de l'Equipe de l'Etude et de la JICA. L'Etude sera mise en oeuvre en étroite collaboration avec la DEP du MHE/LCD.
- (2) La partie nigérienne a promis d'affecter, avant le démarrage de l'Etude, le personnel homologue qualifié en permanence à chaque membre de l'Equipe.
- (3) La partie nigérienne a demandé à la JICA de prendre en charge les indemnités pour le personnel homologue direct de l'Equipe de l'Etude (conformément aux règlements de la JICA) dans le cadre de la mise en oeuvre de l'Etude. L'Equipe a promis de transmettre cette demande au siège de la JICA à Tokyo.

5. Formation du Personnel Homologue au Japon

La partie nigérienne a demandé à la JICA que le personnel homologue puisse bénéficier d'une formation au Japon pour le transfert effectif de technologie. L'Equipe a promis de transmettre cette demande au siège de la JICA à Tokyo.

6. Rapports

Les deux parties ont convenu que le rapport final de l'Etude serait accessible au public.

7. Installation et Equipements

La partie nigérienne a promis de fournir à l'Equipe de l'Etude des locaux appropriés sous la responsabilité du MDA, et s'est engagée à mettre à la disposition de l'Equipe de l'Etude le mobilier de bureau nécessaire (bureaux, chaises et téléphones).

La partie nigérienne a demandé à la JICA d'aider financièrement l'installation des équipements suivants nécessaires à l'exécution de l'Etude. L'Equipe a promis de soumettre cette demande au siège de la JICA à Tokyo.

Il s'agit de :

- Véhicule et accessoires
- Photocopieur
- Ordinateurs, Imprimantes et matériel périphérique
- Autres équipements et dépenses nécessaires à l'exécution de l'Etude

8. Horizon temporel du programme

Le programme qui va découler de l'Etude soit conçu à l'horizon 2015 conformément à l'objectif visé par la SDR et la SRP.

9. Validité de l'Etendue des Travaux

L'Etendue des Travaux entre en vigueur le jour où la procédure nécessaire, entamée par la JICA, sera achevée.

4A

10. Autres Remarques

(1) La partie nigérienne a demandé que l'Equipe de l'Etude de la JICA respecte les coutumes et/ou traditions dans l'exécution de l'Etude.

(2) L'Etendue des Travaux et le Procès-Verbal sont rédigés en six (6) exemplaires chacun dont trois (3) en anglais, trois (3) en français. En cas de divergence au sujet de l'interprétation de ces documents, le texte anglais fera foi.

CA

LISTE DE PARTICIPANTS

Partie Nigérienne

Ministère du Développement Agricole (MDA)

- | | | |
|---|----------------------|-----------------------------|
| 1 | M. Chaibou Abdou | Secrétaire Général (MDA) |
| 2 | M. Bachir Ousseini | Conseiller technique du MDA |
| 3 | M. Adamou Danguioua | Directeur, DEP/MDA |
| 4 | M. Ousseini Halidou | DEP/MDA |
| 5 | M. Moussa Boureima | DEP/MDA |
| 6 | M. Mouha Mahamadou | SEG/DEP/MDA |
| 7 | M. Saïdou Baraou | DAERA/MDA |
| 8 | M. Dan Narba Boukari | DAERA/MDA |
| 9 | M. Chujo Jun | JICA Expert/DEP/MDA |

Ministère de l'Hydraulique, de l'Environnement et de la Lutte contre la Désertification

- | | | |
|---|----------------------|-------------------------------|
| 1 | M. Ousseini Salifou | Secrétaire Général, (MHE/LCD) |
| 2 | M. Azara Malam Sully | DEP/MHE/LCD |
| 3 | M. Sani Abdou A | DEP/ MHE/LCD |
| 4 | M. Abdoulaye Hamidou | DEP/MHE/LCD |
| 5 | M. Kanlla Lawari | DIGOH/MHE/LCD |
| 6 | M. Tahirou Amadou | DTN/AEP/MHE/LCD |
| 7 | M. Bourriema Daouda | DE/MHE/LCD |

Partie Japonaise

Mission chargée d'Etude Préliminaire (JICA)

- | | | |
|---|---------------------|---|
| 1 | M. KOGA Shigenari | Chef de Mission (Agence Japonaise de Coopération Internationale/JICA) |
| 2 | M. EGUSA Toshifumi | Membre de la Mission (JICA) |
| 3 | M. FUJIE Hitoshi | Membre de la Mission (JICA) |
| 4 | Mlle. TANAKA Hiromi | Membre de la Mission (Interprète) |

JICA Niger Office

- | | | |
|---|-------------|---|
| 1 | M. IDE Toru | Chargé de Planification et Coordination des Projets |
|---|-------------|---|

ETENDUE DES TRAVAUX

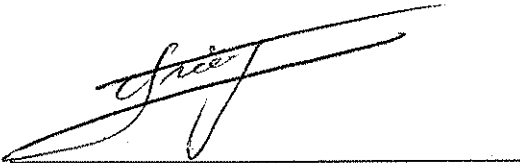
POUR

**L'ETUDE DE DEVELOPPEMENT DES OASIS SAHELIENNES
EN REPUBLIQUE DU NIGER**

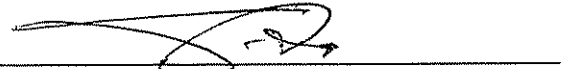
CONVENUE ENTRE

**LE MINISTERE DU DEVELOPPEMENT AGRICOLE,
LE MINISTERE DE L'HYDRAULIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA LUTTE
CONTRE LA DESERTIFICATION
ET
L'AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE**

Niamey, le 3 février 2005



M. ABDOU Chaïbou
*Secrétaire Général,
Ministère du Développement Agricole,
République du Niger*



M. KOGA Shigenari
*Chef d'Equipe de l'Etude Préliminaire,
Agence Japonaise de Coopération
Internationale,
Japon*



M. SALIFOU Ousseini
*Secrétaire Général,
Ministère de l'Hydraulique, de l'Environnement
et de la Lutte contre la Désertification,
République du Niger*

I. INTRODUCTION

En réponse à la requête du Gouvernement de la République du Niger (ci-après désigné « le GDN », le Gouvernement du Japon (ci-après désigné « le GDJ » a décidé, conformément aux lois et règlements pertinents en vigueur au Japon, de procéder à l'Etude de Développement des Oasis Sahéliennes en République du Niger (désignée ci-après « l'Etude »).

Basée sur la décision du GDJ, l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (ci-après désignée « la JICA »), l'agence officielle responsable de l'exécution des programmes de coopération technique, se chargera de l'Etude en étroite collaboration avec le GDN.

Le présent document définit l'Etendue des Travaux de l'Etude.

II. OBJECTIFS DE L'ETUDE

L'objectif global de l'Etude est de contribuer à garantir la sécurité humaine ainsi que la prévention de la désertification à travers le développement des communautés rurales.

L'Etude vise spécifiquement à :

1. Elaborer des Plans d'Action de développement des Oasis Sahéliennes dans les Régions ciblées par l'Etude,
2. Identifier et mettre en œuvre des projets-pilotes en étroite collaboration avec les populations bénéficiaires tout en renforçant les capacités des principaux acteurs (homologues nigériens, personnel d'appui, bénéficiaires).

III. ZONE DE L'ETUDE

La zone de l'Etude sera celle bénéficiaire des petits barrages dans les régions de Tillabéri, Dosso, Tahoua, Maradi et C.U. Niamey en République du Niger. Au terme de la Phase 1 de l'Etude, les zones d'intervention du projet-pilote seront définies. La carte d'emplacement des zones de l'Etude est jointe en Annexe I.

IV. ETENDUE DE L'ETUDE

L'Etude consistera en :

1. **Phase 1 : Collecte, analyse des données de base, et formulation de l'avant-projet des Plans d'Action.**

1-1 : Recueillir et analyser les données et informations utiles (technique, socio-économique...) spécifiques aux régions et au plan national ;

- 1-2 : S'inspirer des expériences de projets et programmes mis en œuvre par le GDN et d'autres acteurs de développement ;
- 1-3 : Réaliser des enquêtes sur terrain dans la zone de l'Etude, et identifier la situation et les besoins des communautés rurales ;
- 1-4 : Identifier les contraintes majeures, les besoins de développement et les potentialités dans la zone de l'Etude ;
- 1-5 : Analyser les potentialités et les méthodes pour l'utilisation de petits barrages ;
- 1-6 : Identifier les contenus du programme pour le projet de développement rural de petite envergure ;
- 1-7 : Identifier le programme de soutien pour la mise en œuvre du projet de développement rural ;
- 1-8 : Formuler l'avant-projet des Plans d'Action ;
- 1-9 : Sélectionner les zones modèles pour la mise en œuvre des projets-pilotes ;
- 1-10 : Effectuer un état des lieux dans les zones modèles sélectionnées ; et,
- 1-11 : Préparer le plan d'exécution des projets-pilotes dans les zones modèles sélectionnées.

2. Phase 2 : Exécution des projets-pilotes et Elaboration des Plans d'Action

- 2-1 : Mettre en œuvre les projets-pilotes en tenant compte des objectifs suivants ;
 - 2-1-1 : Valider l'avant-projet des Plans d'Action pour exécution et la diffusion des résultats pour le développement des communautés rurales.
 - 2-1-2 : Renforcer les capacités des homologues nigériens ainsi que celles d'autres acteurs de développement pour mettre en œuvre le développement des communautés rurales.
 - 2-1-3 : Renforcer les capacités des services publics et des organisations rurales.
- 2-2 : Suivre et évaluer les projets-pilotes ; et
- 2-3 : Elaborer les Plans d'Action en reflétant les résultats des projets-pilotes.

V. CALENDRIER DE L'ETUDE

L'Etude sera exécutée conformément au calendrier provisoire présenté en Annexe I.

VI. RAPPORTS

La JICA préparera et soumettra au GDN les rapports suivants en deux versions anglaise et française.

CA

- Rapport Initial : Vingt (20) exemplaires en français
- Rapport Intermédiaire : Vingt (20) exemplaires en français
- Rapport d'Avancement : Vingt (20) exemplaires de chaque en français
- Projet de Rapport Final : Trente (30) exemplaires (Dix (10) exemplaires en anglais et Vingt (20) exemplaires en français) à la fin des travaux sur terrain. Le GDN transmettra à la JICA ses commentaires sur ce Projet de Rapport Final dans un délai d'un (1) mois après la réception de ce Projet.
- Rapport Final : Quarante (40) exemplaires (Dix (10) exemplaires en anglais et Trente (30) exemplaires en français) dans un délai de Deux (2) mois après la réception des commentaires du GDN sur le Projet de Rapport Final.

En cas de divergence en matière d'interprétation, la version anglaise prévaudra.

VII. ENGAGEMENT DU GDN

1. Afin de faciliter la bonne exécution de l'Etude, le GDN prendra les mesures nécessaires suivantes :
 - (1) Autoriser aux membres de l'Equipe de l'Etude (ci-après désignée « l'Equipe ») d'entrer, de sortir et de séjourner en République du Niger pendant toute la durée de leurs missions et les exempter des obligations de déclaration applicables aux étrangers et des honoraires consulaires ;
 - (2) Exonérer les membres de l'Equipe des taxes, droits de douane et autres charges imposables sur les équipements, machines et autres matériels importés en République du Niger pour l'exécution de l'Etude ;
 - (3) Exonérer les membres de l'Equipe des impôts sur le revenu et des droits de toutes sortes imposés ou prélevés sur les rémunérations ou honoraires payés aux membres de l'Equipe pour leurs services relatifs à l'exécution de l'Etude ; et
 - (4) Faciliter les démarches nécessaires aux membres de l'Equipe pour le transfert et l'utilisation des fonds introduits du Japon en République du Niger pour l'exécution de l'Etude.
2. Le GDN sera tenu pour responsable des plaintes qui, le cas échéant, pourront être déposées à l'encontre des membres de l'Equipe dans le cadre de leur fonctions pour la mise en œuvre de l'Etude, sauf dans le cas d'une négligence grave ou d'une infraction volontaire de la part des membres de l'Equipe.

3. La Direction des Etudes et de la Programmation du Ministère du Développement Agricole, en rapport avec la DEP du MHE/LCD, agira à la fois en tant qu'organisme homologue de l'Equipe de l'Etude et comme organisme de coordination et de coopération et d'autres partenaires liés à l'exécution de l'Etude.

4. Le Ministère du Développement Agricole, en collaboration avec le MHE/LCD et les autres organisations concernées, mettra à titre gracieux à la disposition de l'Equipe ce qui suit :
 - (1) Les informations et mesures nécessaires en vue d'assurer la sécurité de l'Equipe de l'Etude ;
 - (2) Les informations ainsi que l'assistance pour l'accès aux services médicaux ;
 - (3) Faciliter l'accès aux données disponibles (y compris des cartes et des photographies) et les informations relatives à l'Etude ;
 - (4) Les homologues nigériens ;
 - (5) Des bureaux appropriés équipés du matériel nécessaire et les facilités de téléphone ; et
 - (6) Les cartes de séjour ou les cartes d'identité appropriées.

VIII. ENGAGEMENT DE LA JICA

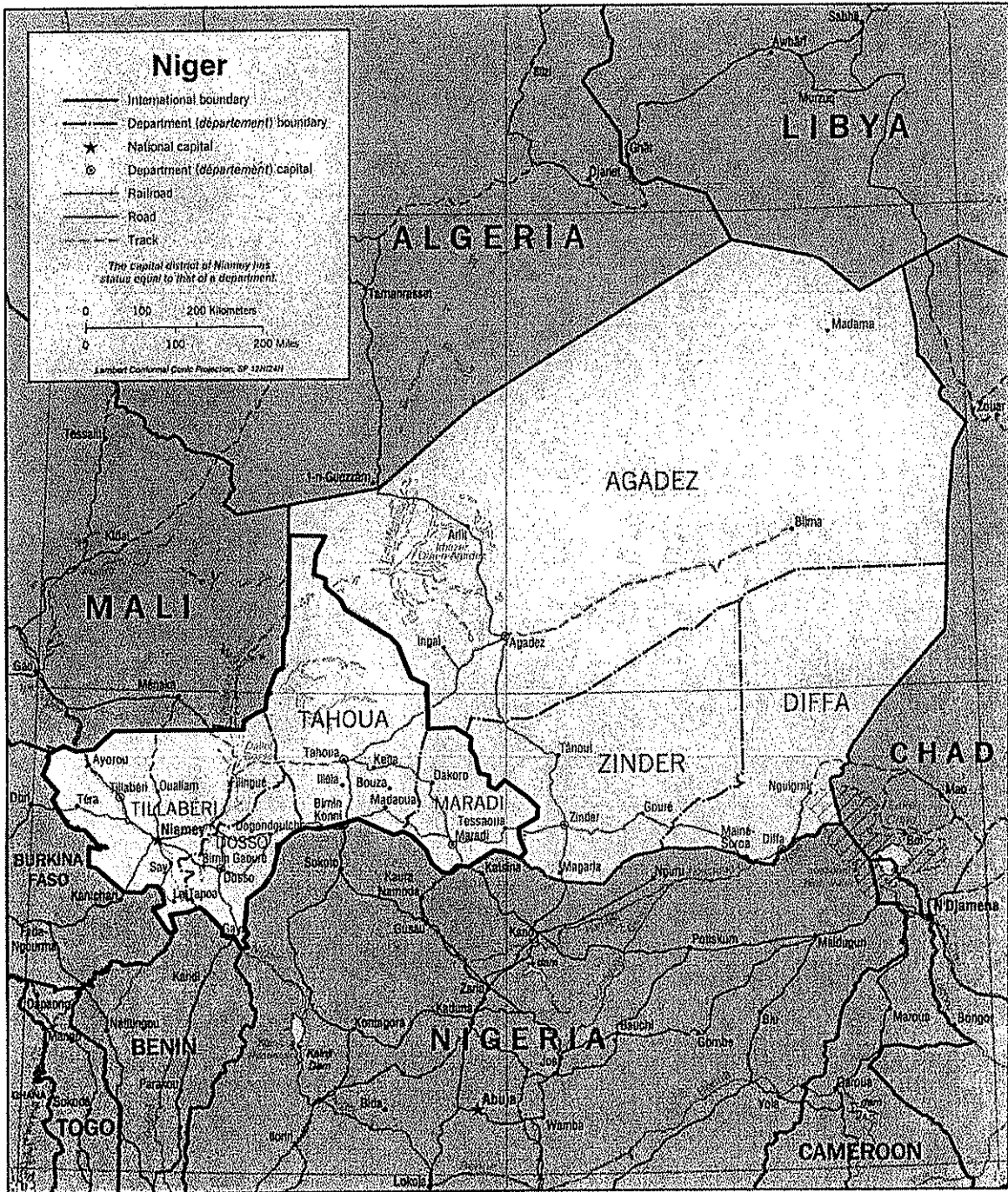
Afin d'exécuter l'Etude, la JICA prendra les mesures suivantes :

1. Envoyer, à sa charge, une Equipe de l'Etude en République du Niger ;
2. Poursuivre le transfert de technologie aux homologues nigériens ainsi qu'aux communautés rurales au cours de l'Etude.

IX. CONSULTATION

La JICA et le Ministère du Développement Agricole se mettront en communication et se consulteront sur toutes les questions qui pourraient se poser relatives à l'Etude.

CA



Base 802188AI (C00058) 5-00

CA

Zone de l'Etude

12

7

CALENDRIER PROVISOIRE DES TRAVAUX

MOIS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48		
PHASE	← Phase 1 →												← Phase 2 →																																					
TRAVAUX AU NIGER	[Hatched bar]												[Hatched bar]												[Hatched bar]												[Hatched bar]													
TRAVAUX AU JAPON	[Empty]												[Empty]												[Empty]												[Empty]													
RAPPORT	△ ①	△ ②	△ ③	△ ④	△ ⑤	△ ⑥	△ ⑦	△ ⑧	△ ⑨	△ ⑩	△ ⑪	△ ⑫	△ ⑬	△ ⑭	△ ⑮	△ ⑯	△ ⑰	△ ⑱	△ ⑲	△ ⑳	△ ㉑	△ ㉒	△ ㉓	△ ㉔	△ ㉕	△ ㉖	△ ㉗	△ ㉘	△ ㉙	△ ㉚	△ ㉛	△ ㉜	△ ㉝	△ ㉞	△ ㉟	△ ㊱	△ ㊲	△ ㊳	△ ㊴	△ ㊵	△ ㊶	△ ㊷	△ ㊸	△ ㊹	△ ㊺	△ ㊻	△ ㊼	△ ㊽	△ ㊾	△ ㊿

- ① Rapport Initial
- ② Rapport d'Avancement 1
- ③ Rapport Intermédiaire 1
- ④ Rapport d'Avancement 2
- ⑤ Rapport Intermédiaire 2
- ⑥ Rapport d'Avancement 3
- ⑦ Rapport Intermédiaire 3
- ⑧ Rapport d'Avancement 4
- ⑨ Rapport Intermédiaire 4
- ⑩ Rapport d'Avancement 5
- ⑪ Projet de Rapport Final
- ⑫ Rapport Final

4

g

MINUTES OF MEETING
FOR
THE PRELIMINARY STUDY ON
SAHEL OASIS PROJECT IN THE REPUBLIC OF NIGER

AGREED UPON

BETWEEN

MINISTERE DU DEVELOPPEMENT AGRICOLE

AND

MINISTERE DE L'HYDRAULIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA LUTTE
CONTRE LA DESERTIFICATION

AND

THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

Niamey, 17th September, 2004



For Mr. Chaibou Abdou
Secretary General,
Ministere du Developpement Agricole,
The Republic of Niger



Mr. Ryuzo Nishimaki
Leader of Preliminary Study Team
Japan International Cooperation Agency
Japan



Mr. Ousseini Salifou
Secretary General,
Ministere de l'Hydraulique, de l'Environnement
et de la Lutte Contre la Desertification
The Republic of Niger

I. INTRODUCTION

In response to the request from the Government of the Republic of Niger (hereinafter referred to as "GON"), the Preliminary Study Team (hereinafter referred to as "the Team") headed by Mr. Ryuzo NISHIMAKI was sent to the Republic of Niger by the Japan International Cooperation Agency from 30 August to 17 September, 2004.

The team held a series of discussions in relation to the Terms of Reference of the "Sahel Oasis Project" (hereinafter referred to as "the Project") with representatives of the Ministere du Developpement Agricole and Ministere de l'Hydraulique, l'Environnement et la Lutte contre la Desertification. The list of participants in the series of meetings is attached as ANNEX 1. The following were discussed and agreed upon by both Niger and Japanese sides in relation to the Study.

II. RESULTS OF DISCUSSIONS

1. For the smooth and effective implementation of the technical cooperation, both sides agreed upon the need for formulation of Action Plan to implement community-based rural development. Both sides also agreed that implementation of pilot project(s) and technical transfer to counterpart personnel should be included for formulation of practical Action Plan. As the result of discussion, The Nigerien side expressed that GON will submit the document "APPLICATION FORM FOR JAPAN'S DEVELOPMENT STUDY PROGRAM" which is attached ANNEX 2 to the Government of Japan (hereinafter referred to as "GOJ") as soon as possible. The team promised to convey the request of GON to GOJ.
2. Both sides confirmed that approach of community-based rural development such as income generation and improvement of livelihood is effective to achieve the prevention of the desertification and to eradicate poverty.
3. The Nigerien side pointed out that it takes long term to tackle with poverty eradication, so that Niger side hopes that Japanese cooperation for poverty eradication would be implemented with long term perspective. The Team agreed that it is understandable that poverty eradication in this Sahel area is complicated issue and continuous effort is required.
4. Both sides agreed that target area of the Japanese cooperation which is discussed in this meeting would be Region of Tillaberi, Dosso, Tahoua, Maradi, and Niamey Municipality.
5. Both sides confirmed that the Ministere du Developpement Agricole is responsible for coordinating the Japanese cooperation which is discussed in this meeting, and it would be implemented with close cooperation of Ministere de l'Hydraulique, de l'Environnement et de la Lutte contre la Desertification.
6. Considering existing difficulties on logistics of Ministries, the Nigerien side requested for GOJ's support to prepare vehicles, drivers and others. The team promised to convey the request

of GON to GOJ.'

7. Three (3) originals of the Minutes of Meeting are prepared both in English and French respectively. In case any doubt arises in interpretation, the English text shall prevail.

ANNEX 1

LIST OF PARTICIPANTS

Niger Side

Ministere du Developpement Agricole

- | | |
|--------------------------|----------------------|
| 1. Mr. Chaibou Abdou | Secretary General |
| 2. Mr. Bachir Ousseini | Technical adviser |
| 3. Mr. Adamou Danguioua | Director, DEP |
| 4. Mr. Djibo Banaou | DEP |
| 5. Mr. Yahaya Adye | Deputy Director, DEP |
| 6. Mr. Malam Zaneidou A. | DEP |
| 7. Mr. Mouha Mahamadou | SEG/DEP |
| 8. Mr. Saidou Baraou | DAERA |
| 9. Mr. Issaka Boukari | DAERA |

Ministere de l'Hydraulique, de l'Environnement et de la Lutte contre la Desertification

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Mr. Ousseini Salifou | Secretary General |
| 2. Mr. Azara Malam Sully | Director, DEP |
| 3. Mr. Soumana Gagara | Chief, Program Division |
| 4. Mr. Sani Abdou A | DEP |
| 5. Mr. Abdoulaye Hamidou | DEP |
| 6. Mr. Radji Garba | Deputy director, Direction of Water Resources |
| 7. Mr. Sani Labo | Division of Well Facilities |
| 8. Mr. Mahaman Malam Souley | Deputy director, Water Supply Construction Service |
| 9. Mr. Habou Yahaya | DE |

Japanese Side

The Study Team

- | | |
|-------------------------|--------|
| 1. Mr. Ryuzo Nishimaki | Leader |
| 2. Mr. Satoru Takahashi | Member |
| 3. Mr. Norio Kiyono | Member |
| 4. Mr. Toshifumi Egusa | Member |
| 5. Mr. Nobuo Sambe | Member |
| 6. Mr. Seiji Itaya | Member |
| 7. Ms. Kyoko Ogawa | Member |
| 8. Mr. Kazuo Ando | Member |
| 9. Ms. Hiromi Tanaka | Member |
| 10. Mr. Hitoshi Fujie | Member |

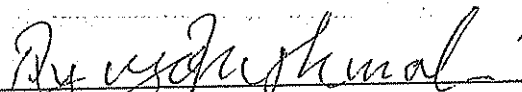
PROCE-VERBAL DES REUNIONS
POUR
L'ETUDE DE BASE POUR LE PROJET DES OASIS SAHELIENNES
EN REPUBLIQUE DU NIGER

ENTRE
LE MINISTERE DU DEVELOPPEMENT AGRICOLE. ET
LE MINISTERE DE L'HYDRAULIQUE. DE L'ENVIRONNEMENT ET
DE LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION
ET
L'AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE

A Niamey le 17 Septembre 2004



Mr. Bachir Ousseini
Secrétaire Général, P.I.
Ministère du Développement Agricole,
République du Niger



Mr. Ryuzo Nishimaki
Chef de Mission de l'Etude de base
Agence Japonaise de Coopération
International
Japon



Mr. Ousseini Salifou
Secrétaire Général,
Ministère de l'Hydraulique, de l'Environnement
et de la Lutte Contre la Désertification
République du Niger

I. INTRODUCTION

En réponse à la requête soumise par le Gouvernement de la République du Niger (désigné ci-après le "Niger"), une équipe de la mission chargée d'une étude de base (ci-après désignée "l'Equipe") dirigée par Mr. Ryuzo NISHIMAKI a été dépêchée à la République du Niger par l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (désignée ci-après la "JICA") durant la période allant du 30 août 2004 au 17 septembre 2004.

L'Equipe a tenu une série de discussions en relation avec les termes de référence du "Projet des Oasis Sahéliens"(ci-après désigné le Projet) avec les officiels concernés du Ministère du Développement Agricole et du Ministère de l'Hydraulique, de l'Environnement et de la Lutte Contre la Désertification du Gouvernement du Niger. La liste des participants est jointe en ANNEXE 1.

Au cours des discussions, les deux parties (le Gouvernement du Niger et la JICA) ont confirmé les points principaux mentionnés ci-dessous.

II. RESULTATS DE DISCUSSIONS

1. Les deux parties ont confirmé qu'il est utile d'adopter une méthode de développement rural par l'approche participative communautaire. Egalement elles se sont mises d'accord que l'exécution de projet(s) pilote(s) et le transfert technologique en faveur du personnel d'homologue devront s'inscrire dans la formulation d'un plan d'actions. A l'issue des discussions, la partie nigérienne a expliqué que le Gouvernement du Niger soumettra au Gouvernement du Japon le document rempli «Formulaire pour le programme de l'étude de développement du Japon» ci-joint en ANNEXE 2 dans les meilleurs délais. L'Equipe s'est promise de transmettre la demande du Gouvernement du Niger au Gouvernement du Japon.
2. Afin d'exécuter régulièrement la coopération technique, les deux parties se sont mises d'accord sur la nécessité de la formulation d'un plan d'actions pour le développement rural à la base des communautés rurales en vue de la prévention de la désertification et de la réduction de la pauvreté.
3. La partie nigérienne a indiqué qu'il est nécessaire d'envisager le plan à long terme pour contribuer à la réduction de la pauvreté et a exprimé vivement son souhait que la coopération japonaise pour la réduction de la pauvreté serait menée à une perspective à long terme. L'Equipe a compris qu'il est indispensable que la réduction de la pauvreté dans la zone sahélienne constitue un enjeu compliqué et nécessite donc d'efforts continuels.
4. Les deux parties se sont mises d'accord que les régions cibles de la coopération japonaise dans le cadre de ce projet sont les Régions de Tillabéri, Dosso, Tahoua, Maradi et C.U. Niamey.
5. Les deux parties ont convenu que le Ministère du Développement Agricole est responsable de la coordination de ce projet dont l'exécution se fera en étroite collaboration avec le Ministère de l'Hydraulique, de l'Environnement et de la Lutte contre la Désertification.
6. Au vu des difficultés logistiques réelles existantes au niveau des Ministères, la partie nigérienne a émis le souhait de la fourniture des véhicules, chauffeurs etc. par le

Gouvernement du Japon. La partie japonaise a pris l'engagement de transmettre le souhait du Gouvernement du Niger au Gouvernement du Japon.

7. Le présent procès-verbal est rédigé en six (6) exemplaires originaux dont trois en anglais et trois autres en français: Ceux en anglais ont la priorité en cas d'interprétation.

ANNEX 1

Liste des participants

Partie nigérienne

Ministère du Développement Agricole (MDA)

- 1 Mr. Chaibou Abdou Secrétaire Général (MDA)
- 2 Mr. Bachir Ousseini Conseiller technique du MDA
- 3 Mr. Adamou Danguioua Directeur, DEP/MDA
- 4 Mr. Djibo Banaou DEP/MDA
- 5 Mr. Yahaya Adyé Directeur adjoint, DEP/MDA
- 6 Mr. Malam Zaneidou A. DEP/MDA
- 7 Mr. Mouha Mahamadou SEG/DEP/MDA
- 8 Mr. Issaka Boukari DAERA/MDA

Ministère de l'Hydraulique, de l'Environnement et de la Lutte contre la Désertification

- 1 Mr. Ousseini Salifou Secrétaire Général, (MHE/LCD)
- 2 Mr. Azara Malam Sully Directeur DEP/ MHE/LCD
- 3 Mr. Soumana Gagara Chef de Div. Programmation/ MHE/LCD
- 4 Mr. Sani Abdou A DEP/ MHE/LCD
- 5 Mr. Abdoulaye Hamidou DEP/ MHE/LCD
- 6 Mr. Radji Garba Directeur Adjoint des Ressources en eau / MHE/LCD
- 7 Mr. Sani Labo Div. Suivi des moyens d'exhaure / MHE/LCD
- 8 Mr. Habou Yahaya DE/ MHE/LCD
- 9 Mr. Mahaman Malam Souley Directeur Adjoint des Travaux Neufs d'Alimentation en eau potable / MHE/LCD

Partie japonaise

Mission chargée d'Etude de base (JICA)

- 1 Mr. Ryuzo Nishimaki Chef de Mission (Agence Japonaise de Coopération Internationale/JICA)
- 2 Mr. Norio Kiyono Membre de la Mission (Ministère de l'Agriculture, des Forêts et de la Pêche)
- 3 Mr. Satoru Takahashi Membre de la Mission (Tokyo University of Agriculture)
- 4 Mr. Toshifumi Egusa Membre de la Mission (JICA)
- 5 Mr. Hitoshi Fujie Membre de la Mission (JICA)
- 6 Mr. Nobuo Sambe Membre de la Mission (équipe Consultant)
- 7 Mr. Seiji Itaya Membre de la Mission (équipe Consultant)
- 8 Mme. Kyoko Ogawa Membre de la Mission (équipe Consultant)
- 9 Mr. Kazuo Ando Membre de la Mission (équipe Consultant)
- 10 Mme. Hiromi Tanaka Membre de la Mission (équipe Consultant)

資料収集リスト

2004年12月9日現在

主管課長	図書館 受入日

地域	西アフリカ	プロジェクトID	調査団番号	調査の種類 又は指導科目	発行機関	発行年月
		調査団名 又は専門家氏名	サヘルオアシス計画	基礎調査	農村開発部第3グループ 乾燥畑作地帯第2チーム	
国名	ニジェール	配属機関名		現地調査期間 又は派遣期間	2004年8月～ 2004年9月	担当者氏名 藤家 斉

番号 No.	資料の名称 Name of Documents	形態 Orig./Copy	種類 Type	発行機関 Organization of Publication	発行年月 Published
1	Strategie de Croissance Agricole Durable 持続的農産物増産戦略	Copy (Scanned)	政策	Sous-Comite Développement Rural, Ministere de l'Elevage 牧畜省 農村開発サブ委員会	May 1999
2	持続的農業発展政策 (西田 研 訳)	Copy (Scanned)	政策	農牧省 農村開発委員会	May 1999
3	Combien Sommes-Nous au Niger? 私たちの国の数字	Copy (Scanned)	統計	Secretariat General. Ministere des Finances et de l'Economie 財務・経済省 総事務局	June 2003
4	仏語圏アフリカ援助情報 vol. 8 (2003.7.16-31) page 11、17、18、21、24 vol. 12 (2003.11.1-16) page 16、27、28	Copy (Scanned)	ニュース	JICA フランス事務所	
5	Japan PHRD Funding Proposal for the Technical Assistance Program (PHRD: Policy and Human Resources Development)	Copy (Scanned)	計画書		
6	ニジェール国版 PRSP の地方開発・砂漠化防止の取り組み	Copy (Scanned)	計画書	JICA ニジェール駐在員事務所 杉山企画調査員	
7	GTZ の総合農村開発	Copy (Scanned)	計画書	http://www.res/kuitc.kansai-u.ac.jp/~kubota/report/gtzvisit.htm	
8	The KEITA Integrated Rural Development Project	Copy (Scanned)	報告書	FAO	1995
9	Ordonnance n° 96-067 du 9 novembre 1996, portant regime des cooperatives rurales 農村組合の設立に関する 1996年11月9日付オルドナンス第 96-067号	Digital	法律・法規	農業開発省 農村組織・組合活動推進局	1996

番号 No.	資料の名称 Name of Documents	形態 Orig./Copy	種類 Type	発行機関 Organization of Publication	発行年月 Published
	Decret n° 96-430/PRN/MAG/EL du 9 novembre 1996, Determinant les modalités de l'ordonnance portant regime des cooperatives rurales 農村組合の設立に関するオルドナンスの方式決定についての 1996 年 11 月 9 日付デクレ第 96-430 号				
10	Loi n° 2004-040 du 8 juin 2004, portent regime forestier au Niger ニジェール国森林制度に関する 2004 年 6 月 8 日付け法律第 2004-040 号	Copy (Scanned)	法律・法規	水利・環境・砂漠化対策省 環境局	June 2004
11	Plan d'Action a Court et Moyen Termes 2000-2004 中長期アクションプラン 2000-2004	Copy (Scanned)	アクションプラン	水利・環境・砂漠化対策省 環境局	May 2000
12	Bilan des Realisations 2000-2004 2000-2004 実施の評価 (バランスシート)	Copy (Scanned)	評価書	水利・環境・砂漠化対策省 環境局	July 2004
13	Programme d'Action National de Lutte Contre la Desertification et de Gestion de Ressources Naturelles (PAN-LCD/GRN) 砂漠化対策及び天然資源に関する国家アクションプログラム	Copy (Scanned)	アクションプラン	Conseil National de l'Environnement Pour un Developpement Durable (CNEDD) / Cabinet du Premier Ministre 首相府官房 持続的開発のための 全国環境評議会	Nov. 2000
14	Programme d'Action National de Lutte Contre la Desertification et de Gestion des Ressources Naturelles (PAN/LCD-GRN) 砂漠化対策及び天然資源に関する国家アクションプログラム	Copy (Scanned)	アクションプラン		
15	State of world population 2004 (英語版) Etat de la population mondiale 2004 (フランス語版)	Digital File	統計	UNFPA http://www.unfpa.org/	2004
16	新聞記事 2 枚	Copy (Scanned)	情報		
17	Strategie de Development Rural 農村開発戦略ペーパー	Copy (Scanned)	情報		Nov. 2003
18	世銀のプロジェクト報告書 3 種	Copy (Scanned)	報告書		
19	点滴灌漑のパイロットプロジェクト報告書	Copy (Scanned)	報告書		
20	水利省水利部門局の職務	Copy (Scanned)	組織	水利・環境・砂漠化対策省	
21	Session de Formation Cefoc Sur la Gestion Integree des Ressources en Eau (Gire) du 12 au 17 Mai 2003 Niamey 水資源総合的的管理に関する Cefoc 設立会議	Copy (Scanned)	会議録	GARBA RADJI, Ingenieur Hydrologue 水利エンジニア	May 2003

番号 No.	資料の名称 Name of Documents	形態 Orig./Copy	種類 Type	発行機関 Organization of Publication	発行年月 Published
22	Suivi del la Campagne Agro-Pastrale au Niger ニジェール国農牧セクターのモニタリング bulletin agro-hydro-meteorologique decadaire 10日毎の水利気象報告書	Copy (Scanned)	報告書	Direction de la Meteorologie Nationale 国立気象局	Aug. 2003
23	ニジェールの国有林関連情報システム Système d'Information sur les Forêts Classées du Niger	CD-ROM	情報	水利・環境・砂漠化対策省	
24	農産物生産統計	Copy (Scanned)	統計	農業開発省	
25	Consultation relative aux modalités de mise en place de la Commission Nationale de l'Eau et de l'Assainissement (CNEA) RAPPORT FINAL	Copy (Scanned)	報告書	JICA ニジェール駐在員事務所	Sep. 2004
26	Strategie Nationale de Relance de la Production et de la Commercialisation de la Gomme Arabique Niger	Copy (Scanned)		水利・環境・砂漠化対策省	2003
27	ウナ・クワンガ農業水利整備計画実施調査 主報告	Copy (Scanned)	報告書	国際協力事業団	平成元年 8月
28	Les études d'impact environnemental. au préalable pour toute action de développement durable 持続的開発アクションのための事前環境影響調査	Copy (Scanned)	パンフレット	水利・環境・砂漠化対策省 環境評価・影響調査局	
29	Recueil des Textes Legislatif et Reglementaires sur l'Evaluation Environnementale et les Etudes d'Impact 環境アセスメントおよび環境影響調査に関わる法案及び規則集	Copy (Scanned)	法律・法規	水利・環境・砂漠化対策省 環境評価・影響調査局	Feb. 2003
30	Annuaire des Statistiques de l'Agriculture et de l'Elevage, 1996 農業及び畜畜統計年鑑 1996	Copy (Scanned)	統計	農業開発省 調査計画局	Mar. 1998
31	Recensement General de la Population et de l'Habitat (RGP/H/2001) Resultats Provisoires 人口および住宅一般統計 (ドラフト)	Copy (Scanned)	統計	財政・経済省 中央国勢調査センター	Dec. 2002
32	Atlas de Secteur Agricole du Niger ニジェール国農業セクターのアトラス (地図帳)	Copy (Scanned)	統計	農業開発省 調査計画局	
33	Référentiel Commenté des Prix des Produits Agricoles du Niger ニジェール国農産物参考価格	Copy (Scanned)	統計	農業開発省 調査計画局	
34	大統領特別プログラム実施状況 (フェーズ 1&2)	Copy (Scanned)	データ	農業開発省	
35	ニジェール国フランス大使館農村開発セクター L'Ambassade de France au Niger Secteur développement rural	Copy (Scanned)	情報	ニジェール国フランス大使館	

番号 No.	資料の名称 Name of Documents	形態 Orig./Copy (Scanned)	種類 Type	発行機関 Organization of Publication	発行年月 Published
36	ニジェール・ベルギー協力援助 La Coopération Nigero-Belge	Copy (Scanned)	情報	ベルギー協力省	Aug. 2004
37	大統領プログラム Programme Spécial du Président de la République	Orig.	計画書	ニジェール政府	2000
38	貧困削減戦略：実施報告 Stratégie de Réduction de la Pauvreté : Rapport de Mise en Oeuvre	Copy (Scanned)	報告書	内閣府	June 2003
39	年間統計：1996-2000 年版 Annuaire Statistique : Edition 1996-2000	Orig.	統計	財務経済省	June 2003
40	農村開発省各部署の職務を規定するデクレ（ドラフト）	Copy (Scanned)	組織	農業開発省	
41	ニジェール国世帯消費価格調査 1992-1993 年 農村フェーズ A 段階：農村部の世帯支出 Enquete sur le Budget et la Consommation des Ménages au Niger 1992-1993 Phase Rurale Volet A : Les Dépenses des Ménages en Milieu Rural	Orig.	統計	(旧)財務計画省	May 1995
42	農業開発省組織図	Copy (Scanned)	組織図	農業開発省 管理財務局	
43	2000 年ニジェール国女性活動推進状況報告 Rapport sur l'Etat de la Promotion de la Femme au Niger pour l'Année 2000	Copy (Scanned)	報告書	社会開発・人口統計・ 女性地位向上・児童保護省	Mar. 2002
44	社会開発・人口統計・女性地位向上・児童保護省活動総括 Bilan d'Activités du Ministère du Dév. Social de la Population, de la Promotion de la Femme et de la Protection de l'Enfant	Orig.	統計	社会開発・人口統計・ 女性地位向上・児童保護省	Mar. 2003
45	ニジェール国女性法状況調査 Etude sur le Statut Juridique de la Femme et la Loi au Niger	Copy (Scanned)	報告書	社会開発・人口統計・ 女性地位向上・児童保護省	June 2002
46	ニジェール国世帯ニーズ調査 定性的アンケート結果 Identification des besoins Essentiels des Ménages au Niger Résultat d'une Enquête Qualitative (Provisoire)	Copy (Scanned)	報告書	財務経済省	Aug. 2004
47	保健衛生開発計画 2005-2009（ドラフト）I 巻 Plan de Développement Sanitaire 2005-2009 (Draft) Volume I Résumé analytique et cadre logique	Copy (Scanned)	計画書	保健省	May 2004
48	(教育)年間統計 2002-2003 年 Annuaire Statistique 2002-2003	Orig.	統計	基礎教育・識字教育省	Sep. 2003
49	2004 年 8 月 18 日現在活動 NGO リスト Listing des ONG Réactualisé à la date du 18 Août 2004	Copy (Scanned)	リスト	コミュニティ開発省	

番号 No.	資料の名称 Name of Documents	形態 Orig./Copy	種類 Type	発行機関 Organization of Publication	発行年月 Published
50	地形図の価格表及びインデックスマップ	Copy (Scanned)	価格表	設備省ニジェール国立地理院	
51	農業省農村土木設備整備局関連のコンサルタント業者およびNGOリスト「1.Liste des Bureaux D'Etudes」	Copy (Scanned)	リスト	農業開発省 農村土木設備整備局	
52	ニジェールにおける主要ダムのリストおよび諸元 Repertoires des Principaux Barrages et Leurs Caracteristiques au Niger	Copy (Scanned)	リスト	農業開発省 農村土木設備整備局	Sep.2004
53	大統領特別プログラムによるプロジェクトの進捗状況(フェーズ1&2)	Copy (Scanned)	報告書	農業開発省 農村土木設備整備局	大統領特別 プログラム含む
54	ニジェールの灌漑地区リスト Les Amenagements Hydro-agricoles au Niger	Copy (Scanned)	リスト	農業開発省 農村土木設備整備局	
55	農業開発省農村土木設備整備局の2004～2008年の予算(計画) Budget Programme 2004-2008 du Ministere du Development Rural	Copy (Scanned)	予算	農業開発省 農村土木設備整備局	
56	Decret n° 2002-109/PRN/MDA du 7 mai 2002, Portant Organisation du Ministered u Development Agricole 農業開発省の組織に関するデクレ 2002-109/PRN/MDA 号	Copy (Scanned)	情報	農業開発省 調査計画局	
57	農業開発省調査計画局の組織 Organisation Formelle de la Direction des Etudes et Programmes (DEP)	Copy (Scanned)	組織	農業開発省 調査計画局	Dec. 1995
58	農業牧畜省の中央および地方部局の職務を規定する省令 Arrete No0052/MAG/EL/CAB du 22 mai 1992, Fixant les attributions des Directions Centrales et Services Exterieurs du Ministere de l'Agriculture et de l'Elevage	Copy (Scanned)	省令	農業開発省 調査計画局	May 1992
59	農業省のプロジェクトリストと2003～2006年の予算配分計画	Copy (Scanned)	予算	農業開発省 調査計画局	Aug.2004
60	プロジェクトにおける小規模金融活動形態 Modes d'intervention des projets	Copy (Scanned)	モーター	農業開発省 調査計画部 モニタリング・農村金融推進室	
61	農業開発省食料作物局・換金作物局組織図	Copy (Scanned)	組織図	農業開発省	
62	人口統計・女性活動推進・児童保護社会開発省組織図	Copy (Scanned)	組織図	人口統計・女性活動推進・児童保護 社会開発省	
63	ニジェール教育10カ年計画 Programme Decennel de Développement de l'Education au Niger2003-2013	Digital File	計画	基礎教育・識字教育省	Aug.2003
64	ニジェール国教育分野組織網 Réseau des Organisation du secteur Educatif du Niger	Copy (Scanned)	組織図	基礎教育・識字教育省	

番号 No.	資料の名称 Name of Documents	形態 Orig./Copy	種類 Type	発行機関 Organization of Publication	発行年月 Published
65	ニジェール国 概要総括 Bilan Commun de Pays du Niger- Mars 2002	Digital File	概要	UNDP	March 2002
66	10 年他分野指標アンケート Enquête à Indicateurs Multiples de la Fin de la Décennie (MICS2)	Orig.	アンケート	UNICEF	Dec.2000
67	プログラム基礎アンケート 総合基本サービス Enquête de Base de Programme Services de Base Intégrés	Orig.	アンケート	UNICEF	Dec.2000
68	年間活動計画 2004 年 栄養改善プロジェクト 2 Plan Annuel de Travail 2004 – Projet 2 nutrition	Digital File	活動計画	UNICEF	
69	国家プログラム行動計画 Plan d' Action du Programme de Pays	Digital File	行動計画	UNICEF	Dec.2003
70	2004 年基礎教育プログラム年間活動計画 Plans Annuels de Travail 2004 Programme Education de Base	Copy (Scanned)	活動計画	UNICEF	Feb. 2004
71	2004-2007 年協力プログラム戦略書 Document de Stratégie Programme de Coopération 2004-2007	Copy (Scanned)	戦略書	ニジェール共和国・ユニセフ Nd Niger et UNICEF	
72	農業開発省管轄下のプログラム・プロジェクト実施報告 Bilan d'Exécution des Programmes et Projets sous Tutelle du Ministère du Développement Agricole	Copy (Scanned)	報告書	農業開発省 Ministère du Développement Agricole	June 2002
73	農業省関連 NGO、民間コンサルタントリスト	Copy (Scanned)	リスト	農業開発省 Ministère du Développement Agricole	
74	2000-2004 年実施概要 Bilan des Réalisations 2000-2004	Digital File	概要	住民・女性推進・児童保護社会開発 省	June 2004
75	2004 年プログラム予算 Budget – Programme 2004	Digital File	予算	住民・女性推進・児童保護社会開発 省	Jan. 2004
76	ニジェール共同体行動プログラム Niger- Community Action Program	Copy (Scanned)	プログラム	世界銀行	
77	ニジェール基礎教育 Niger- Basic education SIL	Copy (Scanned)	プログラム	世界銀行	
78	保健衛生開発計画 2005-2009 (ドラフト 2) Plan de Développement Sanitaire 2005-2009 (Draft 2)	Copy (Scanned)	計画	保健・風土病対策省	
79	開発協力局による推理分野における水と海外開発 L'Eau et le Développement Expériences faites par la Direction du développement et de la coopération (DDC) dans le domaine de l'eau	Orig.	パンフレット	Coopération Suisse	
80	ニジェールのケアインターナショナル Care International au Niger	Copy (Scanned)	パンフレット	ケアインターナショナル Care International	

番号 No.	資料の名称 Name of Documents	形態 Orig./Copy	種類 Type	発行機関 Organization of Publication	発行年月 Published
81	ニジェール政府が作成した完全な貧困削減戦略 Full Poverty Reduction Strategy, Prepared by the Government of Niger	Digital File	記事	ケアインターナショナル Care International	
82	貧困削減戦略 プログレスレポート Poverty Reduction Strategy Progress Report	Digital File	報告書	内閣府	July 2003
83	ニジェール技術コンサルタント事務所（業務内容） Bureau Nigérien Ingénierie Conseil	Copy (Scanned)	概要	Bureau Nigérien Ingénierie Conseil (BNIC)	
84	農業インプット（農業資材供給）プロジェクト Project Intrants, Ver. 09	Copy (CD-ROM)	報告書	FAO, 農業開発省 農業局 FAO, Ministère du Développement Agricole, Direction de l'Agriculture.	Sep. 2004
85	ケイタバレー写真	Original (Scanned)	参考資料	JICA ニジェール事務所	
86	簡易地図	Copy (Scanned)	参考資料	JICA ニジェール事務所	
87	行政区分図	Copy (Scanned)	参考資料	JICA ニジェール事務所	
88	杉山専門家総合報告書	Copy (Scanned)	参考資料	JICA ニジェール事務所	平成14年 10月
89	阿部専門家総合報告書	Copy (Scanned)	参考資料	JICA ニジェール事務所	平成15年 5月
90	セミナー アフリカの土壌肥沃度	Copy (Scanned)	参考資料	不明	Jan. 2003
91	全国人口統計、全国疾病統計	Copy (Scanned)	統計	JICA ニジェール事務所 回覧文書	
92	ケイタバレー事業視察等報告書	Copy (Scanned)	報告書	西田 研短期専門家	Aug. 2000
93	農業流通を含む商業便宜報告 最終報告書 Etude sur la Facilitation du Commerce Couvrant les Filières Agricoles, Rapport Final	Copy (Scanned)	報告書	農業・畜産省「農畜産物輸出推進 プロジェクト」 Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage, "Project Promotion des Exportations Agro-Pastorales"	
94	参照状況の構築、農業流通特化報告書 Elaboration de la Situation de Référence, Rapport Spécifique sur les Filières Agricoles, Rapport Final	Copy (Scanned)	報告書	農業開発省「農畜産物輸出推進 プロジェクト」 Ministère du Développement Agricole, Project de Promotion des Exportations Agro-Pastorales	Sep. 2002

番号 No.	資料の名称 Name of Documents	形態 Orig./Copy	種類 Type	発行機関 Organization of Publication	発行年月 Published
95	2000-2003年の疾病別・年齢別罹患数・罹患率	Copy (Scanned)	統計	(PPEAP)	
96	ニジェール農村水利プログラム調査 最終報告書 (暫定版) Etude d'un Programme d'Hydraulique Rurale au Niger, Rapport Final Provisoire	Copy (Scanned)	報告書	水利・環境・砂漠化対策省	
97	農業開発省職員数	Copy (Scanned)	統計	農業開発省 管理・財務局	
98	ゴムの木とアラビアゴム、現場マニュアル Gommiers & Gomme Arabique, Manuel de Terrain	Copy (Scanned)	マニュアル	FAO	June 2000
99	フランス大使館所属水利省派遣専門家作成資料	Copy (CD-ROM)	情報	フランス大使館 (Mr. Ynan KEDAJ)	
100	Arrete N° -- MDC/DL du --, Déterminant les Attributins et Portant Organisation des Services Extérieurs du Ministered u Développement Communautaire 地域社会開発省の組織に関するデクレ	Copy (Scanned)	法規		
101	デクレ 2004-075PRN/MDC 2004年3月9日コミュニティ開発省の職務 Décret N° 2004-075 PRN/MDC du 9 mars 2004, Déterminant les attribution du Ministre du Développement Communautaire.	Copy (Scanned)	法規		Mar. 2004
102	Decret N° 2004-076 PRN/MDC du 9 mars 2004, Portant organisation du Ministere du Développement Communautaire. 地域社会開発省の地方事務所の職務を規定するデクレ	Copy (Scanned)	法規		Mar. 2004
103	Decret N° 2002-109/PRN/MDA du 7 mai 2002, Portant Organisation du Ministere du Développement Agricole. 農業開発省の組織に関するデクレ	Copy (Scanned)	法規		May 2002
104	世界食糧計画国家プログラム 2004-2007, 活動概要 Programme de Pays 2004-2007, PAM Niger, Résumé de l'activité	Copy (Scanned)	活動概要		
105	アギエ郡コドウ村で行われた Champs de Ecoles における講習内容の要 約	Copy (Scanned)	講習内容	JICA ニジェール駐在員事務所	
106	畑の学校実施のための準備プロセスに関する要請の初日報告 Rapport des fêtes journées d'Apprentissage Formation Pour la Preparation du Processus de Champs-Ecoles	Copy (Scanned)	報告	JICA ニジェール駐在員事務所	
107	Annuaire des Diplômes 1978-1998 卒業生名簿	Copy (Scanned)	名簿	AGRHYMET	

番号 No.	資料の名称 Name of Documents	形態 Orig./Copy (Scanned)	種類 Type	発行機関 Organization of Publication	発行年月 Published
108	Projet de Promotion de L'Irrigation Privée Phase 2 (PIP2)	Copy (Scanned)	リーフレット	ANPIP	
109	資料センター Centre de Documentation	Copy (Scanned)	リーフレット	アグリメット地方センター Centre Régional AGRHYMET	
110	学生ガイド Guide de l'Etudiant	Copy (Scanned)	ガイド	アグリメット地方センター Centre Régional AGRHYMET	
111	アグリメット月例報告書 2004年7月 AGRHYMET MONTHLY BULLETIN, July 2004	Copy (Scanned)	報告書	アグリメット地方センター Centre Régional AGRHYMET	
112	アグリメット月例報告書 2004年8月 AGRHYMET MONTHLY BULLETIN, August 2004	Copy (Scanned)	報告書	アグリメット地方センター Centre Régional AGRHYMET	
113	アグリメット地方センター年間報告書 2002年 The AGRHYMET Regional Center's Annual Report for 2002	Copy (Scanned)	年報	アグリメット地方センター Centre Régional AGRHYMET	
114	アグリメット地方センター AGRHYMET Regional Centre	Copy (Scanned)	パンフレット	アグリメット地方センター Centre Régional AGRHYMET	
115	アグリメット情報 バッタ総合対策：生物殺虫剤の重要性 緑の力 AGRHYMET Info Lutte Intégrée contre les sauteriaux et les locustes: importance du biopesticide Green Muscle	Digital	情報	アグリメット地方センター Centre Régional AGRHYMET	2003
116	アグリメット情報 西アフリカの水資源総合管理：取水と主要な問題 AGRHYMET Info Gestion Intégrée des Ressources en Eau en Afrique de l'Ouest: Acquis et Contraintes Majeures	Digital	情報	アグリメット地方センター Centre Régional AGRHYMET	2003
117	アフリカサブサハラにおける窒素とリン酸肥料の管理 Management of Nitrogen and Phosphorus Fertilizers in Sub-Saharan Africa	Copy (Scanned)	マニュアル		
118	西アフリカのリン鉱石の文献調査 Literature search on Rock Phosphate in West Africa	Copy (Scanned)	調査表		
119	質問票に対する水利省からの回答	Copy (Scanned)	情報	水利・環境・砂漠化対策省	
120	ニジェール全国地図 1/2,000,000	Printed	地図		
121	Termes de Référence, Etude d'Impact des Pistes Rurales du Project d'appui au Développement Agricole de Zinder (PADAZ) Zinder 農業開発支援プロジェクト 村落道の環境影響調査の TOR	Digital File	報告書	水利・環境・砂漠化対策省 農村土木設備・整備局	Apr. 2003

番号 No.	資料の名称 Name of Documents	形態 Orig./Copy (Scanned)	種類 Type	発行機関 Organization of Publication	発行年月 Published
122	水利省年度別予算	Copy (Scanned)	予算	水利・環境・砂漠化対策省	
123	Termes de Reference, Etudes d'Impact Environnemental du Project de Mobilisation des Eaux Dans le Department de Tahoua タウア県における水利プロジェクト 環境影響調査の TOR	Digital File	報告書	水利・環境・砂漠化対策省 環境評価・影響調査局	Jan. 2002
124	Répertoire des Bureaux d'Etudes Nationaux Intervenant dans le domaine de la Gestion des Ressources Naturelles et de l'Evaluation Environnementale 水資源管理および環境影響調査分野でのニジェール国内 NGO リスト	Digital File	リスト	水利・環境・砂漠化対策省 環境評価・影響調査局	Sep. 2004
125	Arrêté N° 12/MIHE du 12 Février 1999, Relatif à la maintenance des ouvrages hydrauliques ruraux. 農村水利構造物の維持管理に関する条例	Digital File	法規		Feb. 1999
126	Arrêté N° 76/MI/MDI/DAPA du 1er Juillet 1987, fixant la composition des commissions chargées d'examiner les litiges relatifs à la circulation et le droit au pâturage du bétail dans les zones de cultures. 耕作エリアにおける家畜の通行および放牧の権利に関する係争検討委員会 の構成を定めた条例	Digital File	法規		July 1987
127	Décret N° 96-390/ PRN/ MH/ E du 22 Octobre 1996, Portant application de l'ordonnance N° 92-037 du 21 août 1992, relative à l'organisation de la commercialisation et du transport de bois dans les grandes agglomérations, et la fiscalité qui lui est applicable. 集落における木材の商業化・輸送の組織化および適用税制に関する政令	Digital File	法規		Oct. 1996
128	Décret N° 61-254/MER-MAS du 2 Décembre 1961, fixant les règles d'utilisation des stations de pompages et des zones de parcours en dépendant, par les collectivités ou individus en bénéficiant. ポンプ施設の利用およびその恩恵を受ける集団・個人の利用地域についての政令	Digital File	法規		Dec. 1961
129	Décret N° 61.150/MER du 25 Juillet 1961, L'usage des stations de pompage et des zones de pâturages qui y sont rattachées sera réservé à des collectivités d'éleveurs selon une liste arrêtée par décret. デクレによって定められたリストに従い集団及び牧畜業者に利用される取水施設及び放牧地の使用に関する政令	Digital File	法規		July 1961
130	Décret N° 62-128/PRN-SEP du 28 Mai 1962, déterminant la composition et les modalités de fonctionnement des commissions domaniales chargées d'éclairer à titre consultatif les chefs de circonscription en vue de dénombrer les ex-terrains de chefferie et d'identifier les cultivateurs qui les mettaient habituellement en culture.	Digital File	法規		May 1962

番号 No.	資料の名称 Name of Documents	形態 Orig./Copy	種類 Type	発行機関 Organization of Publication	発行年月 Published
	旧部族長の支配領を調査し、そこを通常耕作地としている農民を特定することを目的とした土地委員会の運営組織および方法を定めた政令				
131	Décret N° 67-143/PRN/MER du 25 Septembre 1967, portant sur la réglementation d'ouverture et de fermeture des stations de pompage situées en zone pastorale. 牧畜エリアに位置するポンプ施設の開設・閉鎖に関する政令	Digital File	法規		Sep. 1967
132	Décret N° 71-98 PRN/MER du 19 Juin 1971, portant réglementation de la police sanitaire des animaux domestiques. 家畜衛生取締法に関する政令	Digital File	法規		June 1971
133	Décret N° 87-077/PCMS/MI du 18 Juin 1987, réglementant la circulation et le droit de pâturage du bétail dans les zones de cultures. 耕作地域における放牧家畜の通行および権利に関する規則に関する政令	Digital File	法規		June 1987
134	Décret N° 97-006/PRN/MAG/E du 10 Janvier 1997, portant réglementation de la mise en valeur des ressources naturelles rurales 農村天然資源活用規則に関する政令	Digital File	法規		Jan. 1997
135	Décret N° 97-007/PRN/MAG/E du 10 Janvier 1997, fixant le statut des terroirs d'attache des pasteurs. 牧畜従事者の子ロアールの定款を規定する政令	Digital File	法規		Jan. 1997
136	Décret N° 97-008/PRN/MAG/EL du 10 Janvier 1997, Portant organisation, attributions et fonctionnement des institutions chargées de l'application des principes d'orientation du Code Rural 農事法の指導原則適用に携わる機関の組織、役割、運営についての政令	Digital File	法規		Jan. 1997
137	Décret N° 97-367/PRN/MAG/E du 2 Octobre 1997, Déterminant les modalités d'inscription des droits fonciers au Dossier Rural 土地権利の農村ペーパーへの登記方法に関する政令	Digital File	法規		Oct. 1997
138	Décret N° 97-368/PRN/MHE du 2 Octobre 1997, Déterminant les modalités d'application de l'Ordonnance N° 93-014 du 2 mars 1993, portant Régime de l'Eau 水に関する規定についてのオルドナンス（政令）の適用方法を定めた政令	Digital File	法規		Oct. 1997
139	Décret N° 98-295/PRN/MH/E du 29 Octobre 1998, Déterminant les modalités d'application de la loi N° 98-07 du 29 Avril 1998, portant régime de la chasse et de la protection de la faune 狩猟および動物保護規定に関する法律の適用方法を定めたデクレ	Digital File	法規		Oct. 1998
140	Le Code Rural au NIGER, Processus d'élaboration et de mise en oeuvre ニジェール農事法策定・実施プロセス	Digital File	法規		

番号 No.	資料の名称 Name of Documents	形態 Orig./Copy	種類 Type	発行機関 Organization of Publication	発行年月 Published
141	Ordonnance N° 93-014 du 02 Mars 1993, Portant Régime de l'eau modifiée par la Loi N° 98-041 du 7 décembre 1998 修正後の水に関する規定に関する政令	Digital File	法規		Dec. 1998
142	Loi N° 60-28, Fixant les modalités de mise en valeur et de gestion des aménagements agricoles réalisés par la Puissance publique l'Assemblée Législative a délégué et adopté la loi dont la teneur suit: 公権力により実施される農地整備の実施・管理方法を定めた法律	Digital File	法規		
143	Loi N° 60- 29, portant interdiction de la dime et de l'Achoura 10 分の 1 税および Achoura を禁止する法律	Digital File	法規		
144	Loi N° 61-5 du 26 Mai 1961, fixant une limite Nord des cultures 耕作地の北限を定めた法律	Digital File	法規		May 1961
145	Loi N° 61-06 du 27 Mai 1961, érigéant en zone de modernisation pastorale la zone Sahélienne d'Elevage située au Nord de la limite légale des cultures L'Assemblée nationale a adopté, Le Président de la République promulgue, la loi dont la teneur suit: 牧畜先進地区における耕作の法的北限に位置するサヘル牧畜エリア設立に関する法律	Digital File	法規		May 1961
146	Loi N° 61-30 du 19 Juillet 1961, fixant la procédure de confirmation d'expropriation des droits fonciers coutumiers dans la République du Niger 慣習的土地利用の収用確認手続きに関する法律	Digital File	法規		July 1961
147	Loi N° 62-7 du 12 Mars 1962, Supprimant les privilèges acquis sur les terrains de chefferie 部族長の支配領域での既得権益の廃止に関する法律	Digital File	法規		Mar. 1962
148	Loi N° 70-19 du 18 Septembre 1970, Portant Code de l'élevage 牧畜法	Digital File	法規		Sep 1970
149	Loi N° 74-7 du 4 Mars 1974, Fixant le régime forestier 森林規定を定めた法律	Digital File	法規		Mar. 1974
150	Loi N° 98-07 du 29 Avril 1998, Fixant le Régime de la Chasse et de la Protection de la Faune 狩猟および動物保護規定を定めた法律	Digital File	法規		Apr. 1998
151	Loi N° 98-041 du 7 Décembre 1998 modifiant l'Ordonnance N° 93-014 du 02 Mars 1993, Portant Régime de l'eau 水に関する規定の政令の修正に関する法律	Digital File	法規		Dec. 1998
152	Loi N°98-042 du 07 Decembre 1998, Portant Régime de la Pêche 漁業規定に関する法律	Digital File	法規		Dec. 1998

番号 No.	資料の名称 Name of Documents	形態 Orig./Copy	種類 Type	発行機関 Organization of Publication	発行年月 Published
153	Loi N° 2001-23 du 10 Août 2001, Portant création des circonscriptions administratives et des collectivités territoriales 行政区画および地方自治体の設立に関する法律	Digital File	法規		Aug. 1998
154	Loi N° 2002-012 du 11 Juin 2002, Déterminant les principes fondamentaux de la libre administration des régions, des départements et des communes ainsi que leurs compétences et leurs ressources 地方・県・市町村の自由行政およびその権限・財源の基本原則を定めた法律	Digital File	法規		June 2002
155	Loi N° 2002-014 du 11 Juin 2002, portant création des communes et fixant le nom de leurs chefs-lieux 市町村設立およびその名称・県（郡）庁所在地を定めた法律	Digital File	法規		June 2002
156	Loi N° 2002-015 du 11 Juin 2002, Portant création de la Communauté Urbaine de Niamey ニアメのアーバンコミュニティ創設に関する法律	Digital File	法規		June 2002
157	Loi N° 2002-016 du 11 Juin 2002, Portant création des Communautés Urbaines de Maradi, Tahoua et Zinder マラディ、タウア、サンデルのアーバンコミュニティの創設に関する法律	Digital File	法規		June 2002
158	Loi N° 2002-017 du 11 Juin 2002, déterminant le régime financier des Régions, des Départements et des Communes 地方、県、市町村の財政を定めた法律	Digital File	法規		June 2002
159	Ordonnance N° 93-014 du 2 Mars 1993, Portant Régime de l'Eau 水に関する規定についての政令	Digital File	法規		Mar. 1993
160	Ordonnance N° 93-015 du 2 Mars 1993, Fixant les principes d'Orientation du Code Rural 農事法の主要原則に関するオルドナンス	Digital File	法規		Mar. 1993
161	Ordonnance N° 92-037 du 21 Août 1992, portant organisation de la commercialisation et du transport de bois dans les grandes agglomérations, et la fiscalité qui lui est applicable. 大規模集落での木材の商業化・輸送および適用される税制に関する組織	Digital File	法規		Aug. 1992
162	Ordonnance N° 92-030 du 8 Juillet 1992, portant adoption du document intitulé 'Principes Directeurs' d'une politique de Développement Rural pour le Niger “ニジェールのための農村開発政策指導原理”と名づけられた書類の適用に関する政令	Digital File	法規		July 1992

番号 No.	資料の名称 Name of Documents	形態 Orig./Copy	種類 Type	発行機関 Organization of Publication	発行年月 Published
163	Projet de Décret N°....., Portant application de la Loi N°..... sur le règlement par voie de conciliation, des conflits civils ruraux. 民間の農事紛争の調停に関する法案	Digital File	法規		
164	Projet de Décret N°...../PRN/MDA, Déterminant les modalités d'application de la Loi N°..... du XXXX modifiant et complétant la Loi N°61-37 du 24 Novembre 1961, réglementant l'expropriation pour cause d'utilité publique et l'occupation temporaire 公的使用による収用および一時的占有を規定する法律の修正・補足に関する法案	Digital File	法規		
165	Projet de Décret N°...../PRN/MDA/CNCR, Déterminant les modalités d'application de la Loi portant Régime des Organisations Locales de Gestion de Terroir テロアール管理、地域組織制度、法律の適用方式を定めたデクレ(案)	Digital File	法規		
166	Projet de Décret N°..... du, Portant Application de l'Article 22, de l'Ordonnance 93/15 du 2 Mars 1993, sur les Contrats d'Exploitation des Terres Agricoles 農地利用契約に関する政令（オルドナンス）の適用についてのデクレ	Digital File	法規		
167	Projet de Décret N°..... du modifiant et complétant la Loi N°61-37 du 24 Novembre 1961, réglementant l'expropriation pour cause d'utilité publique et l'occupation temporaire 公的使用による収用および一時的占有を定めた法律の修正・補足法案	Digital File	法規		
168	Projet de Décret N°....., Portant régime des Organisations Locales de Gestion de Terroir テロアール管理、地域組織の規定に関する法案	Digital File	法規		
169	Projet de Décret N°....., Portant Régime des Concessions Rurales sur les Terres domaniales de l'Etat et des collectivités Territoriales 国および地方自治体が所有する土地に関する農地の委譲体制に関する法案	Digital File	法規		
170	Projet de Décret N°....., Fixant le Régime Juridique des Amenagements Agricoles Réalisés par la Puissance Publique l'Assemblée a délibéré et adopté 農業整備事業についての法体系を定める法律	Digital File	法規		
171	Projet de Décret N°....., Portant sul le Règlement par Voie de Conciliation des Conflits Civils Ruraux l'Assemblée Nationale a Delibere et Adopte 農事法の指針を定めた政令	Digital File	法規		
172	Projet de Décret d'Application de la Loi Forestiere Tiré du document : Eric Canal-Forgues (1999) : « Projets de loi et de décret portant code forestier : rapport final », Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et	Digital File	法規		

番号 No.	資料の名称 Name of Documents	形態 Orig./Copy	種類 Type	発行機関 Organization of Publication	発行年月 Published
	l'Agriculture, Rome, Juin 1999 FAO 森林法のための法律・デクレ (案) 最終レポートより				
173	Projet de Loi Forestiere Tiré du document : Eric Canal-Forgues (1999) : « Projets de loi et de décret portant code forestier : rapport final », Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture, Rome, Juin 1999 FAO 森林法のための法律・デクレ (案) 最終レポートより	Digital File	法規		
174	Loi N° 2002-013 du 11 Juin 2002, Portant transfert de compétences aux rions, d'artments et communes 地方、県、市町村の権限委譲についての法律	Digital File	法規		June 2002
175	農業開発省年度別予算	Copy (Scanned)	予算	農業開発省	
176	サヘル地域砂漠化防止対策技術集 (日本語版、フランス語版、英語版)	Digital File	マニュアル	緑資源機構 (www. http://www.green.go.jp/)	